



Elektronische regelaar voor pomp
Regolatore elettronico per pompe
Electronic regulator for pumps
Elektronikschaltautomat für Pumpen
Regulateur électronique pour pompes

Alpha Raincontrol 1

BEDIENINGSVOORSCHRIFT
ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Pagina	2	Nederlands
Pagina	8	Italiano
Page	14	English
Seite	20	Deutsch
Page	26	Français





DIT HANDBOEK MET INSTRUCTIES IS EIGENDOM VAN DE FIRMA DE FABRIKANT REPRODUCTIE, OOK GEDEELTELIJK, IS VERBODEN.

INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMENE INFORMATIE.....	2
2. TECHNISCHE BESCHRIJVING.....	3
3. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN.....	3
4. VEILIGHEID.....	4
5. TRANSPORT EN VERPLAATSEN.....	4
6. INSTALLATIE.....	5
7. INSCHAKELLEN EN GEBRUIK.....	6
8. VERWERKING.....	6
9. PROBLEMEN.....	7
VERBINDINGSDIAGRAMMEN.....	32
NL. CONFORMITEITSVERKLARING.....	35

NL

1. ALGEMENE INFORMATIE

Lees de waarschuwingen en instructies in dit handboek aandachtig door alvorens het product te gebruiken en bewaar het zodat het ook in de toekomst geraadpleegd kan worden.

Het handboek is oorspronkelijk in het Italiaans opgesteld en die taal zal dan ook bewijskracht hebben in het geval van afwijkingen in de vertalingen.

Het handboek maakt deel uit van het apparaat als essentieel veiligheidselement en moet bewaard worden tot de definitieve afvoer van het product.

De koper kan na verlies een kopie van het handboek aanvragen door contact op te nemen met de firma de fabrikant onder specificatie van het product door het type zoals dat aangegeven is op het machineplaatje door te geven !da duplicazione!

In het geval van wijzigingen, sabotage of manipulatie van het apparaat of onderdelen ervan die door de fabrikant niet geautoriseerd zijn, verliest de "EU-verklaring" haar geldigheid en daarmee vervalt tevens de garantie.

Kinderen onder de 8 jaar alsmede personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen dit apparaat niet bedienen of mee spelen. Dit geldt ook voor onervaren personen welke niet vertrouwd zijn met het product, tenzij ze onder toezicht staan. Instructies hebben voor veilig gebruik en bewust gemaakt door een verantwoordelijk persoon van de gevaren van het gebruik ervan kan meebrengen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het is de verantwoording van de gebruiker om het apparaat schoon te maken en te onderhouden. Kinderen mogen het apparaat nooit schoonmaken of onderhouden, tenzij ze onder toezicht staan.

Geen gebruik in vijvers, tanks of zwembaden of waar personen binnentreden of in contact komen met het water.

1.1. Gebruikte symbolen

Voor een beter begrip zijn de onderstaande symbolen/pictogrammen, met hun betekenis, gebruikt.



Informatie en waarschuwingen die in acht moeten worden genomen, zo niet, dan veroorzaken zij schade aan het apparaat of brengen de veiligheid van het personeel in gevaar.



Informatie en waarschuwingen van elektrische aard die, zo ze worden genegeerd, een beschadiging van het apparaat tot gevolg kunnen hebben of de veiligheid van het personeel in gevaar kunnen brengen.



Aanwijzingen en waarschuwingen voor het correct bedienen van het apparaat en de onderdelen ervan.



Informatie en waarschuwingen die in acht moeten worden genomen, zo niet, dan veroorzaken zij schade aan het apparaat of brengen de veiligheid van het personeel in gevaar.



Het oppervlak van het product kan extreem heet zijn en brandwonden of verwondingen bij het personeel veroorzaken.



Informatie en waarschuwingen die in acht moeten worden genomen, zo niet, dan veroorzaken zij schade aan het apparaat of brengen de veiligheid van het personeel in gevaar.



Ingrenen die uitgevoerd mogen worden door de eindgebruiker van het apparaat. De gebruiker van het apparaat die de instructies heeft gelezen en verantwoordelijk is voor het in stand houden van de normale gebruiksomstandigheden. Hij is geautoriseerd om de handelingen voor het gewone onderhoud uit te voeren.



Ingrenen die uitgevoerd moeten worden door een geschoolde elektricien: een gespecialiseerde technicus die bevoegd is om alle ingrenen van elektrische aard voor het onderhoud en ter reparatie uit te voeren. Hij is in staat om te handelen wanneer er elektrische spanning is.



Geeft de verplichting aan om persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken – bescherming van de handen.



Geeft de verplichting aan om persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken – bescherming van de ogen.

**OFF**

Ingrenen die uitgevoerd moeten worden nadat de machine uitgeschakeld en losgekoppeld is van de energiebronnen.

ON

Ingrenen die uitgevoerd moeten worden terwijl de machine ingeschakeld is.

1.2. Handelsnaam en adres van de fabrikant

STG Schrauben Sanitair en Verwarming NV,
Atealaan 34B, B-2200 Herentals,
www.stg-group.be

1.3. Geautoriseerde operatoren

Dit product is bestemd voor ervaren operatoren zoals eindgebruikers van het product, maar ook voor gespecialiseerde technici (zie de symbolen eerder in dit handboek).



De eindgebruiker mag geen handelingen uitvoeren die voorbehouden zijn aan gespecialiseerde technici. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die voortvloeit uit het niet in acht nemen van deze regel.

1.4. Garantie

Verwijs voor de garantie op de produkten naar de algemene verkoopvoorwaarden.



De garantie omvat GRATIS vervanging of reparatie van de defecte onderdelen (die door de fabrikant erkend zijn).

De garantie van het apparaat vervalt:

1. wanneer het gebruik niet overeenkomstig de instructies en normen zoals die in dit handboek zijn beschreven is;
2. in het geval van wijzigingen of variaties die willekeurig zijn aangebracht zonder toestemming van de fabrikant
3. in het geval van ingrenen van technische aard die uitgevoerd zijn door personeel dat daarvoor van de fabrikant geen toestemming had;
4. in het geval van niet uitgevoerd onderhoud zoals dat voorzien is in dit handboek.

1.5. Technische servicedienst

Iedere willekeurige informatie over de documentatie, de service en onderdelen van het apparaat kan aangevraagd worden bij: de fabrikant

2. TECHNISCHE BESCHRIJVING

Apparaat voor het aansturen van elektrische pompen, uitgerust met een debietsensor en een druksensor aangesloten op een elektronisch systeem. De Alpha Raincontrol elektronische regelenheid regelt de automatische start en stop van de waterpomp wanneer een kraan of klep die op de installatie is aangesloten, respectievelijk wordt geopend of gesloten. Wanneer de pomp is gestart, blijft deze draaien voor zolang een aangesloten kraan geopend blijft, waardoor de vereiste stroomsnelheid naar het netwerk wordt verzonden.

2.1. Beoogd gebruik

Voor schone, niet-explosieve of ontvlambare vloeistoffen, zonder schurende deeltjes.



Dit elektronische regelsysteem kan functioneren met zowel drink- en niet-drinkwatercircuits. In het geval van installaties waarin het mogelijk is om beide soorten water te gebruiken, moet ervoor gezorgd worden dat het drinkwatercircuit in geen geval in contact komt met dat van niet-drinkwater (volg de wettelijke bepalingen die van kracht zijn in het land van installatie).

2.2. Onjuist gebruik dat redelijkerwijs te voorzien valt

Het apparaat is uitsluitend ontworpen en gemaakt voor het gebruik dat beschreven is in (zie par. 2.1).



Het is ten strengste verboden om het apparaat onjuist te gebruiken en voor doeleinden die niet beschreven zijn in dit handboek.

Het onjuiste gebruik van het product tast de veiligheids- en efficiëntiekenmerken van het apparaat aan. De firma de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor defecten of ongelukken die te wijten zijn aan het niet in acht nemen van de hierboven omschreven verboden.



Geen gebruik in vijvers, tanks of zwembaden of waar personen binnentreden of in contact komen met het water.

3. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

3.1. Technische gegevens

Het elektronische systeem functioneert alleen correct als aan de volgende kenmerken voor voeding en installatie wordt voldaan:

Beschermingsklasse IP 65.

Voedingsspanning/-frequentie:

230V 1~ ±10% 50/60Hz

Maximale stroom: 8 A

Bedrijfstemperatuur: 0 ÷ + 65°C

Maximale werkdruk: 12 bar

Relatieve vochtigheid: van 20% tot 90% niet-condenserend

Maximaal debiet gebruik: 10 m³/uur

NL



3.2. Constructie

Inlaataansluiting: R1" mannelijk

Uitlaataansluiting: R1" mannelijk

Terugslagklep met anti-waterslagactie

Beveiligingssysteem tegen droogloop

Manometer

Handbediende startknop (RESET )

Led voeding (POWER )

Led werking pomp (ON )

Led tussenkomst veiligheidssysteem (FAILURE )

4. VEILIGHEID

4.1. Algemene gedragsregels

NL



Alvorens het product te gebruiken is het noodzakelijk om alle veiligheidsaanwijzingen te kennen.

Alle technische instructies voor het functioneren en de aanwijzingen voor de diverse passages, van het transport tot aan de definitieve afvoer, die hier zijn gegeven, moeten aandachtig gelezen en opgevolgd worden.

De gespecialiseerde technici moeten verplicht voldoen aan de voorschriften, regels, voorschriften en wetten van het land waar het apparaat wordt verkocht.

Het apparaat is conform de geldende veiligheidsnormen.

Het onjuiste gebruik kan letsel aan personen of dieren en schade aan zaken toebrengen.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af in het geval van dergelijk letsel en/of schade of bij een gebruik onder omstandigheden die anders zijn dan die op het plaatje zijn aangegeven en in deze instructies zijn beschreven.



Het in acht nemen van de periode van de onderhoudsingrepen en het op tijd vervangen van de beschadigde of versleten onderdelen maakt het mogelijk dat het apparaat altijd onder de beste omstandigheden functioneert. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die geleverd zijn door de firma de fabrikant of door een geautoriseerde dealer.



Verwijder of wijzig de door de fabrikant op het apparaat aangebrachte plaatjes niet. Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen in geval van defecten of beschadigde onderdelen.



In geen geval mag met het apparaat worden geknoeid of mogen de aanwezige afschermingen worden weggenomen.

Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd, afgesteld en onderhouden door gekwalificeerd personeel dat zich bewust is van de risico's.



De handelingen voor het gewone en buitengewone onderhoud waarvoor (een deel van) het apparaat gedemonteerd moet worden, mogen uitsluitend worden uitgevoerd nadat het apparaat is losgekoppeld van de stroom.

Alle stroomaansluitingen en andere aansluitingen moeten na de voltooiing van de installatie niet meer bereikbaar zijn.

De aansluitingen van de alarmen kunnen ook na de uitschakeling van het apparaat spanningsvoerend zijn. Verzekert u ervan dat er op de aansluitingen van de alarmen geen spanning aanwezig is.

4.2. Veiligheidsmiddelen

Het apparaat is voorzien van een extern chassis van roestvrij staal dat contact met interne delen verhindert.

4.3. Overige risico's

Het apparaat brengt, dankzij het ontwerp en de gebruiksbestemming (bij het in acht nemen van het voorziene gebruik en de veiligheidsnormen) geen overige risico's met zich mee.

4.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

In de fasen van installatie, inschakeling en onderhoud adviseren wij de geautoriseerde operatoren om te beoordelen welke middelen geschikt zijn voor de beschreven werkzaamheden.

5. TRANSPORT EN VERPLAATSEN

Het product is verpakt om de inhoud te beschermen tegen beschadigingen.

Tijdens het transport moeten zware objecten op het apparaat vermeden worden. Verzekert u ervan dat de doos tijdens het vervoer niet vrij kan bewegen en dat het voertuig waarmee de waar wordt afgehaald geschikt is voor de totale afmetingen van de verpakking.

Er zijn geen speciale voertuigen nodig voor het vervoer van het verpakte apparaat.

5.1. Verplaatsen

Verplaats de verpakking voorzichtig, want er mag niet tegenaan gestoten worden.

Er mag geen ander materiaal op de verpakking geplaatst worden om te vermijden de apparaat beschadigd zou worden.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af wanneer de hierboven beschreven voorwaarden niet in acht worden genomen.

5.2. Opslag

Het apparaat moet op een droge plek, beschermd tegen stoten en bij voorkeur in de originele verpakking worden bewaard.

De omgevingstemperatuur voor opslag moet binnen het bereik van -10°C tot +65°C blijven.



6. INSTALLATIE

6.3. Omgevingsvoorwaarden en afmetingen van de installatieplaats

De klant moet de installatieruimte dusdanig voorbereiden, dat het apparaat correct en overeenkomstig de constructie-eisen ervan (elektrische aansluitingen, enz.) geïnstalleerd kan worden.

Het is ten strengste verboden om de machine te installeren en in werking te stellen in een ruimte met een potentieel ontplofingsgevaar.

6.4. Uitpakken



Controleer dat het apparaat tijdens het transport niet beschadigd is.

Het verpakkingsmateriaal moet, nadat de machine uitgepakt is, afgevoerd en/of hergebruikt worden volgens de geldende normen van het land waarvoor het apparaat bestemd is.

6.5. Hydraulische aansluiting



Voordat u verder gaat met de hydraulische aansluiting, is het van essentieel belang dat de pomp perfect gevuld is.

De Alpha Raincontrol moet altijd in een horizontale positie worden geïnstalleerd (op verticale leidingen) met de pijlen naar boven gericht, waarbij de inlaat met mannelijke schroefdraad wordt aangesloten op de uitlaat van de pomp en de uitlaat van de Alpha Raincontrol met mannelijke schroefdraad op het netwerk. (afb. 1 hoofdstuk).



Plaats geen terugslagklep op de uitlaat van de Alpha Raincontrol (afbeelding 7). Er mogen geen verbruikers gemonteerd worden tussen de pomp en het apparaat en het is raadzaam om een kogelkraan toe te passen op de uitlaat van het apparaat, om de Alpha Raincontrol-pompeenheid van het netwerk te kunnen isoleren. (afbeeldingen 5-6).

Het is raadzaam om de uitlaat van het apparaat op het systeem aan te sluiten door middel van een flexibele slang. (afbeelding 6)

Installeer de Alpha Raincontrol niet in systemen die pompen gebruiken die binnenshuis 12 bar kunnen overschrijden (bij debiet Q=0).



De druk die door de pomp wordt gegenereerd, moet normaal gesproken minstens 1 bar hoger zijn dan de druk voor herstart van het apparaat. In het bijzonder moeten de werkelijke druk van de pomp en de hoogte van de waterkolom die het apparaat belast, worden gecontroleerd in verhouding tot de druk voor herstart. De opvoerhoogte moet overeenkomen met de tabel van hoofdstuk 2.

6.6. Toepassing met pompelpompen

Installeer een membraan-hulptank van ten minste 20 liter om het maximale aantal starts/bedrijfsuren van de motor niet te overschrijden. (afbeelding 5) De hulptank moet vooraf opgepompt worden naar een druk van ongeveer 0,2 bar onder de druk voor herstart van de Alpha Raincontrol. (hoofdstuk).



De pomp mag niet functioneren bij een debiet dat lager is dan de minimale waarde aangegeven op het typeplaatje van de pomp.

6.7. Elektrische aansluiting



Blokkeer de ingangs-/uitgangskabels door de moeren van de kabelwartels aan de onderkant van de schakelkast vast te draaien.



De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd elektricien overeenkomstig de plaatselijke verordeningen.

Volg alle veiligheidsinstructies.

De pompset dient op een juiste wijze geaard te zijn. Verbind de aarde in de aansluitdoos met een gemerkt teken ⊕.



Verwijder na de elektrische aansluiting alle stukken draad, mantels, ringen of andere vreemde voorwerpen aanwezig in de schakelkast.



Onjuiste aansluitingen kunnen het elektronische circuit beschadigen.

6.7.1. Aansluiting voedingslijn

Volg de instructies op het schakelschema (hfdst.).

6.7.2. Aansluiting elektrische motor



Voor de eenfasige motor moet de voedingskabel van de motor op het klemmenblok worden aangesloten, terwijl voor de driefasige motor de voedingskabel van de motor rechtstreeks op de uitgangsklemmen van de magneetschakelaar moet worden aangesloten. (hfdst.).

NL



7. INSCHAKELLEN EN GEBRUIK

7.1. Controles alvorens in te schakelen

Het apparaat mag niet ingeschakeld worden wanneer er beschadigde onderdelen zijn.

7.2. Eerste inschakeling



1. Controleer de juiste aanzuiging van de pomp en open vervolgens gedeeltelijk een kraan van het verbruikerscircuit.

2. Sluit de Alpha Raincontrol aan op het elektriciteitsnet, de led van de voeding gaat branden (POWER).

3. De pomp start automatisch en de manometer moet binnen een periode van 20-25 seconden ongeveer de maximale druk bereiken die de pomp kan leveren.

Terwijl de pomp draait, zal de betreffende led (ON) branden. Als de pomp niet start of de druk niet bereikt, moet het systeem gereset worden met druk op de toets RESET .

4. Sluit de onder punt 1 aangegeven kraan na 8-10 seconden; de pomp stopt en de led van de voeding blijft branden (POWER .

Elke storing van de werking na deze handelingen wordt veroorzaakt door een niet-aangezogen pomp.

7.3. Instelling van de waarde van de druk voor herstart

Het apparaat is in de fabriek gekalibreerd op 1,5 bar; houd voor de wijziging van de waarde de toets Set één of meerdere keren voor 3 seconden ingedrukt . In overeenstemming met de geselecteerde waarde gaat de groene led branden. De pomp blokkeert als de door hem gegenereerde druk de hierboven aangegeven waarden niet bereikt. De pomp start, maar start niet opnieuw als de hoogte van de waterkolom de waarden van de tabel overschrijdt op pagina 9).

7.4. Automatische reset en functies voor antiblokkering

In het geval van een stop vanwege gebrek aan toegevoerd water, doet het apparaat 10 dubbele resetpogingen van ongeveer 5 seconden in de 24 uur na de blokkering om, indien mogelijk, de pomp en het systeem te vullen. Na de laatste mislukte resetpoging blijft het apparaat permanent in alarm (rode led FAILURE knippert) in afwachting van de handmatige reset met druk op de knop (RESET). In geval de pomp gedurende 24 opeenvolgende uren stilstaat (behalve bij FAILURE), zal het apparaat gedurende ongeveer 5 seconden een start van de motor uitvoeren (functie antiblokkering). In het geval van een stroomstoring wordt het apparaat automatisch gereset wanneer de stroomvoorziening wordt hersteld.

7.5. Uitschakelen



Het apparaat moet in alle gevallen waarin er storingen zijn, worden uitgeschakeld.

Het product is ontworpen voor een continu gebruik. De uitschakeling vindt alleen plaats door de stroomvoorziening los te koppelen door middel van de voorziene ontkoppelingssystemen. (zie par. 6.7).

8. VERWERKING



Dir. 2012/19 EU (AEEA)

Neem de plaatselijke normen in acht en verwijder de regeleenheid in overeenstemming met deze normen.

Het product bevat elektrische en elektronische componenten en moet op een conforme manier worden verwijderd.

Scheid de gebruikte componenten met gebruik van snijbestendige handschoenen.

Er moet gehandeld worden met het oog op een eventueel later hergebruik of een gescheiden ontmanteling.

Voor de verwerking moeten de wetbepalingen die gelden in het land waar de verwerking plaatsvindt in acht worden genomen, evenals wat bepaald is door de internationale wetgeving voor wat betreft de bescherming van het milieu.

NL



9. PROBLEMEN



Alvorens storingen van het apparaat op te sporen, moet de elektriciteitsvoorziening gedurende ten minste vijf minuten worden uitgeschakeld. Zorg ervoor dat de elektriciteitsvoorziening niet per ongeluk kan worden hersteld. **(algemene problemen)**

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	MOGELIJKE OPLOSSINGEN
De pomp stopt niet	Waterlekage groter dan 1 l/min langs de leiding.	Controleer of alle kranen van de verbruikers gesloten zijn.
	Handbediende startknop (RESET) geblokkeerd.	Handel meerdere keren op de knop; als de storing aanhoudt, neem dan contact op met de technische dienst.
	Defect van de besturingskaart.	Vervang de kaart.
De pomp start niet	Stroomvoorziening ontbreekt.	Controleer de elektrische aansluitingen, de leds van de voeding (POWER) moeten branden.
	De pomp is niet hydraulisch gevuld: de beveiligingsinrichting tegen droogloop heeft ingegrepen en de led (FAILURE) brandt.	Vul de leiding en controleer de werking door op de handbediende startknop te drukken.
	De pomp is geblokkeerd: de led (FAILURE) brandt: het veiligheidssysteem heeft ingegrepen.	Als gedrukt wordt op de handbediende startknop (RESET), gaat de led (ON) branden, maar wordt de elektrische pomp niet gestart: neem contact op met de technische dienst.
	Defect van de besturingskaart.	Vervang de kaart.
	De pomp levert een ontoereikende druk: het veiligheidssysteem heeft ingegrepen, de overeenkomstige led (FAILURE) knippert.	Controleer of de druk van de pomp hoger is dan de startdruk van de Alpha Raincontrol en of het hoogste punt van het systeem lager is dan de waarde die is aangegeven in de technische tabellen.
De pomp wordt continu gestart en weer uitgeschakeld	Er dringt lucht via de inlaat van de pomp binnen: de manometer geeft een druk aan die aanzienlijk lager is dan de normale waarde bij constante oscillaties.	Het veiligheidssysteem zal ingrijpen en de werking van de pomp stoppen, de led wordt verlicht. Controleer de afdichting en de aansluitingen van het inlaatkanaal.
	Er is sprake van een klein lek langs de leiding van de verbruiker.	Controleer of er kranen druppelen of het reservoir van de WC lekt en repareer de lekken. Als het systeem de druk voor herstart niet bereikt, knippert de led (FAILURE).

NL

Wijzigingen voorbehouden.



IL PRESENTE MANUALE ISTRUZIONI È PROPRIETÀ DEL FABBRICANTE OGNI RIPRODUZIONE, ANCHE PARZIALE, È VIETATA.

IT

INDICE

N_1.....	8
INFORMAZIONI GENERALI.....	8
N. DESCRIZIONE TECNICA.....	9
N. CARATTERISTICHE TECNICHE.....	9
N. SICUREZZA.....	10
N. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE.....	10
N. INSTALLAZIONE.....	11
N. AVVIO E IMPIEGO.....	12
N. SMALTIMENTO.....	12
N. RICERCA GUASTI.....	13
N. SCHEMI DI COLLEGAMENTO.....	32
IT. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	35

1. INFORMAZIONI GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni riportate in questo manuale, che deve essere conservato per una futura consultazione.

La lingua originale di redazione è l'italiano, che farà fede in caso di difformità nelle traduzioni.

Il manuale è parte integrante dell'apparecchio come residuo essenziale di sicurezza e deve essere conservato fino allo smantellamento finale del prodotto.

L'acquirente può richiedere copia del manuale in caso di smarrimento contattando il Fabbricante e specificando il tipo di prodotto riportato sull'etichetta della macchina.

In caso di modifiche, manomissioni o alterazioni dell'apparecchio o parti di esso non autorizzate dal fabbricante, la "dichiarazione CE" perde di validità e con essa anche la garanzia.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Non usare l'apparecchio in stagni, vasche e piscine quando nell'acqua si trovano persone.

1.1. Simbologia utilizzata

Per migliorare la comprensione si utilizzano i simboli/pittogrammi sotto riportati con i relativi significati.



Informazioni ed avvertenze che devono essere rispettate, altrimenti sono causa di danneggiamenti all'apparecchio o compromettono la sicurezza del personale.



Informazioni ed avvertenze di carattere elettrico il cui mancato rispetto può danneggiare l'apparecchio o compromettere la sicurezza del personale.



Indicazioni di note e avvertimenti per la corretta gestione dell'apparecchio e dei suoi componenti.



Informazioni ed avvertenze di carattere meccanico il cui mancato rispetto può compromettere la sicurezza del personale.



La superficie del prodotto può essere estremamente calda e provocare ustioni o lesioni del personale.



Informazioni ed avvertenze di carattere meccanico il cui mancato rispetto può compromettere la sicurezza del personale.



Interventi che possono essere svolti dall'utilizzatore finale dell'apparecchio. Previa lettura delle istruzioni, è il responsabile per il suo mantenimento in condizioni di utilizzo normali. È autorizzato a fare operazioni di manutenzione ordinaria.



Interventi che devono essere svolti da un elettricista qualificato abilitato a tutti gli interventi di natura elettrica di manutenzione e di riparazione, e in grado di operare in presenza di tensione elettrica.



Interventi che devono essere svolti da un tecnico qualificato in grado di utilizzare correttamente l'apparecchio in condizioni normali, abilitato a tutti gli interventi di natura meccanica di manutenzione, di regolazione e di riparazione.



Indica l'obbligo di uso di dispositivi di protezione individuale - protezione delle mani.



Indica l'obbligo di uso di dispositivi di protezione individuale - protezione degli occhi.



Interventi che devono essere svolti con l'apparecchio spento e scollegato dalle fonti di energia.



Interventi che devono essere svolti con l'apparecchio acceso.



1.2. Ragione sociale e indirizzo del Fabbricante

STG Schrauwen Sanitair en Verwarming NV,
Atealaan 34B, B-2200 Herentals,
www.stg-group.be

1.3. Operatori autorizzati

Il prodotto è rivolto a operatori esperti divisi tra utilizzatori finali del prodotto e tecnici specializzati (vedi simboli sopra).



È vietato per l'utilizzatore finale eseguire operazioni riservate ai tecnici specializzati. Il fabbricante non risponde di danni derivati dalla mancata osservanza di questo divieto.

1.4. Garanzia

Per la garanzia sui prodotti fare riferimento alle condizioni generali di vendita.



La garanzia include sostituzione o riparazione GRATUITA delle parti difettose (riconosciute dal fabbricante).

La garanzia dell'apparecchio decade:

1. Qualora l'uso dello stesso non sia conforme alle istruzioni e norme descritte nel presente manuale.
2. Nel caso di modifiche o variazioni apportate arbitrariamente senza autorizzazione del Fabbricante
3. Nel caso di interventi di assistenza tecnica eseguiti da personale non autorizzato dal Fabbricante.
4. Nel caso di mancata manutenzione prevista nel presente manuale.

1.5. Servizio di supporto tecnico

Qualsiasi ulteriore informazione sulla documentazione, sui servizi di assistenza e sulle parti dell'apparecchio, può essere richiesta al fabbricante.

2. DESCRIZIONE TECNICA

Dispositivo per il controllo di elettropompe dotato di un sensore di portata e di un sensore di pressione collegati ad un sistema elettronico. Il controllore elettronico Alpha Raincontrol comanda l'avviamento e l'arresto automatico della pompa per acqua quando si apre o si chiude, rispettivamente, un rubinetto o una valvola collegata all'installazione. Quando la pompa si è avviata, si mantiene in marcia sino a quando un qualsiasi rubinetto collegato rimane aperto, trasmettendo alla rete la portata richiesta.

2.1. Uso Previsto

Per liquidi puliti, non esplosivi o infiammabili, senza parti abrasive.



Questo sistema di controllo elettronico può operare indistintamente con circuiti di acqua potabile e non potabile. In caso di installazioni in cui sia possibile utilizzare i due tipi di acqua, è necessario verificare che in nessun caso il circuito dell'acqua potabile entri in contatto con quello dell'acqua non potabile (seguire le disposizioni di legge in vigore nel Paese in cui avviene l'installazione).

IT

2.2. Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

L'apparecchio è stato progettato e costruito esclusivamente per l'uso descritto nel (paragrafo .).



È assolutamente vietato l'impiego dell'apparecchio per usi impropri, e modalità di uso non previste dal presente manuale.

L'utilizzo improprio del prodotto deteriora le caratteristiche di sicurezza e di efficienza dell'apparecchio, il Fabbricante non può essere ritenuta responsabile per guasti o infortuni dovuti all'inosservanza dei divieti sopracitati.



Non usare l'apparecchio in stagni, vasche e piscine quando nell'acqua si trovano persone.

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

3.1. Dati tecnici

Il dispositivo elettronico funziona correttamente solo se vengono rispettate le seguenti caratteristiche di alimentazione e di installazione:

Protezione IP 65.

Tensione di alimentazione/Frequenza:

230V 1~ ±10% 50/60Hz

Corrente massima: 8 A

Temperatura esercizio: 0 ÷ + 65 °C

Pressione massima di utilizzo: 12 bar

Umidità relativa: da 20% a 90% senza condensa

Portata massima di utilizzo: 10 m³/h



IT

3.2. Costruzione

Attacco ingresso: R1" maschio

Attacco uscita: R1" maschio

Valvola di ritegno con azione anti colpo d'ariete

Sistema di protezione contro il funzionamento a secco

Manometro

Pulsante manuale di avviamento (RESET )

Led di alimentazione (POWER )

Led funzionamento pompa (ON )

Led d'intervento del sistema di sicurezza (FAILURE )

4. SICUREZZA

4.1. Norme comportamentali generiche



Prima di utilizzare il prodotto è necessario conoscere tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza.

Si deve leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni tecniche, di funzionamento e le indicazioni qui contenute per i differenti passaggi: dal trasporto allo smaltimento finale.

I tecnici specializzati sono tenuti al rispetto dei regolamenti, regolamentazioni, norme e leggi del paese in cui l'apparecchio è venduto.

L'apparecchio è conforme alle vigenti norme di sicurezza.

L'uso improprio può comunque provocare danni a persone, cose o animali.

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di tali danni o da uso in condizioni diverse da quelle indicate in targa e nelle presenti istruzioni.



Rispettare la cadenza degli interventi di manutenzione e la tempestiva sostituzione dei pezzi danneggiati o usurati, permette all'apparecchio di lavorare sempre nelle migliori condizioni. Usare solo ed esclusivamente pezzi di ricambio originali forniti dal Fabbricante o da un distributore autorizzato.



Non rimuovere o alterare le targhe apposte dal fabbricante sull'apparecchio. L'apparecchio non deve essere messo in funzione in caso di difetti o parti danneggiate.



In nessun caso l'apparecchio deve essere manomesso o privato delle protezioni di cui è provvisto.

L'apparecchio deve essere installato, regolato e mantenuto solo da personale qualificato e consapevole dei rischi che esso comporta.



Le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria, che prevedono uno smontaggio anche parziale dell'apparecchio, devono essere effettuate solo dopo aver interrotto l'alimentazione dell'apparecchio stesso.

Tutti i terminali di potenza e altri terminali devono essere inaccessibili una volta completata l'installazione.

Le connessioni degli allarmi possono erogare tensione anche quando l'apparecchio è spento.

Assicurarsi che sui terminali degli allarmi non ci siano tensioni residue.

4.2. Dispositivi di sicurezza

L'apparecchio è costituito da una scocca esterna che impedisce contatti con gli organi interni e gli elementi in tensione.

4.3. Rischi residui

L'apparecchio, per progettazione e destinazione d'uso (rispetto uso previsto e norme di sicurezza), non presenta rischi residui.

4.4. Dispositivi di protezione individuale (DPI)

Nelle fasi di installazione, avviamento e manutenzione si consiglia agli operatori autorizzati di valutare, quali siano i dispositivi idonei ai lavori descritti.

5. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Il prodotto è imballato per mantenere integro il contenuto.

Durante il trasporto evitare di sovrapporre pesi eccessivi. Assicurarsi che durante il trasporto la scatola non sia libera di muoversi.

Non sono necessari particolari mezzi per trasportare l'apparecchio imballato.

5.1. Movimentazione

Movimentare con cura l'imballo, che non deve subire urti.

Si deve evitare di sovrapporre agli imballi altro materiale che potrebbe deteriorare il dispositivo.

Il fabbricante declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le condizioni sopra descritte.

5.2. Immagazzinamento

L'apparecchio deve essere immagazzinato all'asciutto, al riparo da urti e possibilmente nell'imballo originale.

La temperatura ambiente di stoccaggio deve rimanere nel campo -10°C fino a +65°C.



6. INSTALLAZIONE

6.3. Requisiti ambientali e dimensioni del luogo di installazione

Il cliente deve predisporre il luogo di installazione in modo adeguato alla corretta installazione e in coerenza alle esigenze costruttive della stessa (allacciamenti elettrico, ecc...).

È assolutamente vietata l'installazione e la messa in servizio della macchina in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

6.4. Disimballaggio



Verificare che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto.

Il materiale d'imballo, una volta disimballata la macchina, dovrà essere eliminato e/o riutilizzato secondo le norme vigenti nel Paese di destinazione dell'apparecchio.

6.5. Collegamento idraulico



Prima di procedere alla connessione idraulica è indispensabile adescare perfettamente la pompa.

L'Alpha Raincontrol deve essere sempre installato in posizione orizzontale (su tubazione verticale) con le frecce rivolte verso l'alto, collegando l'entrata filettata maschio all'uscita della pompa e l'uscita dell'Alpha Raincontrol filettata maschio alla rete. (fig. 1 capitolo).



Non mettere valvola di ritegno all'uscita dell' Alpha Raincontrol (figura 7). Nessun utilizzo può essere montato tra la pompa e l'apparecchio, è consigliabile applicare una valvola a sfera all'uscita dell'apparecchio per isolare il gruppo pompa Alpha Raincontrol dalla rete. (figure 5-6).

E' opportuno collegare l'uscita dell'apparecchio all'impianto mediante un tubo flessibile. (figura 6)
Non installare l'Alpha Raincontrol in impianti che utilizzino pompe in grado di superare 12 bar al chiuso (con portata Q=0).



La pressione generata dalla pompa deve essere di norma almeno 1 bar superiore alla pressione di ripartenza del dispositivo. In particolare, l'effettiva pressione della pompa e l'altezza della colonna d'acqua che grava sul dispositivo devono essere verificate in relazione alla sua pressione di ripartenza. La prevalenza deve rispettare la tabella del capitolo 2.

6.6. Applicazione con pompe sommerse

Installare un serbatoio ausiliario a membrana di almeno 20l al fine di non superare il numero massimo di avviamenti/ora del motore. (figura 5) Il serbatoio ausiliario va pregonfiato ad una pressione di circa 0,2 bar al di sotto della pressione di ripartenza dell'Alpha Raincontrol. (capitolo).



La pompa non deve lavorare ad una portata inferiore a quella minima riportata nella targhetta della pompa stessa.

6.7. Collegamento elettrico



Bloccare i cavi in ingresso/uscita stringendo le ghiere dei pressacavi presenti nella parte inferiore del quadro.



Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato nel rispetto delle prescrizioni locali.

Seguire le norme di sicurezza.

Eseguire il collegamento a terra. Collegare il conduttore di protezione al morsetto contrassegnato con il simbolo ⚡.



Dopo il collegamento elettrico eliminare eventuali spezzoni di filo, guaine, rondelle o altri corpi estranei presenti all'interno del quadro elettrico.



Le connessioni non corrette possono danneggiare il circuito elettronico.

6.7.1. Collegamento linea di alimentazione

Rispettare le indicazioni riportate sullo schema elettrico (cap.).

6.7.2. Collegamento motore elettrico



Per il motore monofase il cavo di alimentazione del motore deve essere collegato in morsettiera, mentre per il motore trifase il cavo di alimentazione del motore deve essere collegato direttamente ai morsetti di uscita del contattore. (cap.).

IT



7. AVVIO E IMPIEGO

IT

7.1. Controlli prima dell'accensione

L'apparecchio non deve essere messo in funzione in presenza di parti danneggiate.

7.2. Primo avviamento



1. Verificare il corretto adescamento della pompa, quindi aprire parzialmente un rubinetto del circuito utilizzatore.

2. Collegare l'DROMAT alla rete elettrica, il Led d'alimentazione diventerà luminoso (POWER).

3. La pompa si avvia automaticamente e in un periodo di 20-25 secondi il manometro dovrà raggiungere approssimativamente la pressione massima erogata della pompa. Mentre la pompa è in funzione il Led corrispondente (ON) sarà acceso. Se la pompa non si avvia o non raggiunge la pressione ripristinare il sistema premendo il tasto RESET .

4. Chiudere il rubinetto indicato dal punto 1 dopo 8-10 secondi, la pompa si ferma, rimane acceso il Led di alimentazione (POWER).

Ogni anomalia nel funzionamento dopo tali operazioni è provocata dal mancato adescamento della pompa.

7.3. Impostazione del valore della pressione di ripartenza

L'apparecchio è tarato in fabbrica a 1,5 bar, per variare il valore tenere premuto per 3 secondi una o più volte il pulsante Set . In corrispondenza del valore selezionato si accende il led verde. La pompa va in blocco se la pressione generata dalla stessa non raggiunge i valori sopraindicati. La pompa si avvia, ma non riparte se l'altezza della colonna d'acqua supera le quote della tabella a pagina 3).

7.4. Riarmi automatici e funzioni antibloccaggio

In caso di fermo per mancanza d'acqua in aspirazione l'apparecchio effettua nelle 24 ore successive al blocco 10 doppi tentativi di riarmo di circa 5 secondi ciascuno per consentire, se possibile, alla pompa e all'impianto di ricaricarsi. Dopo l'ultimo tentativo di riarmo fallito l'apparecchio resta definitivamente in allarme (led rosso FAILURE) intermittente) in attesa di essere riarmato manualmente premendo il pulsante (RESET). Nel caso in cui la pompa rimanga ferma 24 ore consecutive (eccetto presenza di FAILURE) l'apparecchio effettua un avviamento del motore di circa 5 secondi (funzione antibloccaggio). In caso di interruzione dell'energia elettrica l'apparecchio si riarma automaticamente al ritorno della stessa.

7.5. Spegnimento



L'apparecchio deve essere spento in ogni caso in cui vi fossero anomalie di funzionamento.

Il prodotto è progettato per un funzionamento continuo. Lo spegnimento avviene solamente scollegando l'alimentazione mediante i previsti sistemi di sgancio. (paragrafo .).

8. SMALTIMENTO



Dir. 2012/19 EU (WEEE)

Rispettare le norme locali e smaltire il dispositivo di comando secondo quanto prescritto da esse.

Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici e deve essere smaltito in modo conforme.

Separare i componenti utilizzando guanti anti taglio.

Si vuole agevolare un'eventuale successivo riutilizzo o uno smantellamento differenziato.

Per lo smaltimento devono essere seguite le disposizioni di legge in vigore nel Paese in cui avviene lo smantellamento, oltre che quanto previsto dalle leggi internazionali per la protezione ambientale.



9. RICERCA GUASTI



IT

Prima di iniziare la ricerca guasti sull'apparecchio, occorre disinserire l'alimentazione elettrica per almeno cinque minuti. Assicurarsi che l'alimentazione non possa venire accidentalmente ripristinata.

(inconvenienti generali)

INCONVENIENTI	PROBABILI CAUSE	POSSIBILI RIMEDI
La pompa non si ferma	Perdita d'acqua superiore a 1 l/min lungo la tubazione.	Verificare la chiusura di tutti i rubinetti utilizzatori.
	Pulsante manuale di avviamento (RESET) bloccato.	Operare sul pulsante diverse volte, nel caso in cui persista l'anomalia verificare con il servizio tecnico.
	Guasto nella scheda elettronica.	Sostituire la scheda.
La pompa non si avvia	Mancanza alimentazione.	Verificare i collegamenti elettrici, il Led di alimentazione (POWER) deve essere acceso.
	La pompa non è idraulicamente adescata: è intervenuto il dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco e il Led (FAILURE) è acceso.	Adescare la condotta e verificare il funzionamento premendo il pulsante manuale di avviamento.
	La pompa è bloccata: il Led (FAILURE) acceso: ha funzionato il sistema di sicurezza.	Premendo il pulsante manuale di avviamento (RESET) il Led (ON) si illumina ma l'elettropompa non parte: verificare con il servizio tecnico.
	Guasto nella scheda elettronica.	Sostituire la scheda.
	La pompa eroga una pressione insufficiente: è intervenuto il sistema di sicurezza, il Led corrispondente (FAILURE) è lampeggiante.	Verificare che la pressione della pompa sia superiore alla pressione di avviamento dell'Alpha Raincontrol e che il punto più alto dell'impianto sia inferiore al valore indicato nelle tabelle tecniche.
	Entra aria nell'aspirazione della pompa: il manometro indica una pressione notevolmente inferiore a quella normale con oscillazioni costanti.	Interverrà il sistema di sicurezza arrestando il funzionamento della pompa, il Led diventerà luminoso. Verificare la tenuta e gli attacchi del condotto di aspirazione.
La pompa si avvia e si spegne continuamente	Vi è una piccola perdita lungo la tubazione utilizzatrice.	Verificare possibili gocciolamenti di rubinetti o cassetta del WC e ripristinare le perdite. Se il sistema non raggiunge la pressione di ripartenza il Led (FAILURE) lampeggia.

Con riserva di modifiche.

THIS INSTRUCTION MANUAL IS THE PROPERTY OF THE MANUFACTURER ANY REPRODUCTION, EVEN IF PARTIAL, IS FORBIDDEN

INDEX

1. GENERAL INFORMATION.....	14
2. TECHNICAL DESCRIPTION.....	15
3. TECHNICAL FEATURES.....	15
4. SAFETY.....	16
5. TRANSPORTATION AND HANDLING.....	16
6. INSTALLATION.....	17
7. STARTUP AND OPERATION.....	18
8. DISPOSAL.....	18
9. TROUBLESHOOTING.....	19
CONNECTION DIAGRAMS.....	32
GB. DECLARATION OF CONFORMITY.....	35

1. GENERAL INFORMATION

Before using the product read carefully the information contained in this instruction manual, the manual should be kept for future reference.

Italian is the original language of this instruction manual, this language is the reference language in case of discrepancies in the translations.

This manual is part of the essential safety requirement and must be retained until the product is finally decommissioned.

The customer, in case of loss, can request a copy of the manual by contacting the Manufacturer specifying the type of product data shown on the label of the machine !da duplicazione!

Any changes, alterations or modifications made to the product or part of it, not authorised by the manufacturer, will revoke the "CE declaration" and warranty.

This appliance should not be operated by children younger than 8 years, people with reduced physical, sensory or mental capacities, or inexperienced people who are not familiar with the product, unless they are given close supervision or instructions on how to use it safely and are made aware by a responsible person of the dangers its use might entail.

Children must not play with the appliance.

It is the user's responsibility to clean and maintain the appliance. Children should never clean or maintain it unless they are given supervision.

Do not use in ponds, tanks or swimming pools or where people may enter or come into contact with the water.

1.1. Symbols

To improve the understanding of the manual, below are indicated the symbols used with the related meaning.



Information and warnings that must be observed, otherwise there is a risk that the machine could damage or compromise personnel safety.



The failure to observe electrical information and warnings, could damage the machine or compromise personnel safety.



Notes and warnings for the correct management of the machine and its parts.



The failure to observe mechanical information and warnings, could compromise personnel safety.



The product surface can be extremely hot and cause burns or injury to personnel.



The failure to observe mechanical information and warnings, could compromise personnel safety.



Operations that could be performed by the final user. After a careful reading of the instructions, the final user is responsible for maintenance under normal conditions. The final user is authorised to affect standard maintenance operations.



Operations that must be performed by a qualified electrician specialised to affect all electrical operations including maintenance and able to operate with in the presence of high voltages.



Operations that must be done by a qualified technician able to install the device, under normal conditions, working during "maintenance", and allowed to do mechanical interventions for maintenance.



Indicates that it is mandatory to use individual protection devices - protection for hands.



Indicates that it is mandatory to use individual protection devices - protection for eyes.



Operations that must be done with the device switched off and disconnected from the power supply.



Operations that must be done with the device switched on.



1.2. Manufacturer name and address

STG Schrauwen Sanitair en Verwarming NV,
Atealaan 34B, B-2200 Herentals,
www.stg-group.be

1.3. Authorised operators

The product is intended for use by expert operators divided into end users and specialised technicians (see the symbols above).



It is forbidden, for the end user, to carry out operations which must be done only by specialised technicians. The manufacturer declines any liability for damage related to the non-compliance of this warning.

1.4. Warranty

For the product warranty refer to the general terms and conditions of sale.



The warranty covers only the replacement and the repair of the defective parts of the goods (recognised by the manufacturer).

The Warranty will not be considered in the following cases:

1. Whenever the use of the device does not conform to the instructions and information described in this manual.
2. In case of changes or variations made without authorization of the manufacturer.
3. In case of technical interventions executed by a nonauthorised by the manufacturer personnel.
4. In case of failing to carry out adequate maintenance.

1.5. Technical assistance

Any further information about the documentation, technical assistance and spare parts, shall be requested from manufacturer.

2. TECHNICAL DESCRIPTION

Pumps control device provided with flow rate and pressure sensor. The electronic controller Alpha Raincontrol controls the automatic start and stop of the water pump when opening or closing any tap or valve of the installation. When the water pump starts, it keeps running while there is any tap opened in the system, giving the required flow at constant pressure to the network.

2.1. Intended use

For clean liquids, non-explosive or flammable, without abrasives.



The electric control system can be used for both potable and non-potable water. In case of installations in which is possible to use the two kinds of water, make sure that the potable water circuit comes into contact with non-potable water. (follow the laws in effect in the Country in which the product is installed).

2.2. Uncorrect usage reasonably to forecast

The device is designed and built only for the purpose described in (Paragraph 2.1).



Improper use of the device is forbidden, as is use under conditions other than those indicated in these instructions.

Improper use of the product reduces the safety and the efficiency of the device, the Manufacturer shall not be responsible for failure or accident due to improper use.



Do not use in ponds, tanks or swimming pools or where people may enter or come into contact with the water.

EN

3. TECHNICAL FEATURES

3.1. Technical data

The device runs correctly only if all the following features are respected.

Protection IP 65

Supply voltage/ Frequency:

230V 1~ ±10% 50/60Hz

Max. current value:

8 A

Working temperature: 0 ÷ + 65 °C

Max. working pressure: 12 bar

Relative Humidity: from 20 to 90% without condensation

Maximum working rate: 10 m³/h

3.2. Construction

Inlet R1" male
 Outlet R1" male
 Special non return valve to prevent water hammering
 Dry-running protection
 Pressure gauge

Manual start switch (RESET )

Voltage LED (POWER )

Pump-running LED (ON )

Security system LED (FAILURE )

4. SAFETY

4.1. General provisions



Before using the product it is necessary to know all the safety indications.

Carefully read all technical, operating instructions and the indications defined in this manual for the different steps: from transportation to disposal.

The specialised technicians must carefully comply with all applicable standards and laws, including local regulations of the country where the device is sold.

The device has been built in conformity with the current safety laws.

The improper use could damage people, animals and objects.

The manufacturer declines any liability in the event of damage due to improper use or use under conditions other than those indicated on the name-plate and in these instructions.



Follow the routine maintenance schedules and the promptly replace damaged parts, this will allow the device to work in the best conditions. Use only original spare parts provided from the Manufacturer or from an authorised distributor.



Do not remove or change the labels placed on the device. Do not start the device in case of defects or damaged parts.



The device must never be opened, tampered nor stripped of its protections.

The appliance must be installed, adjusted and maintained by qualified personnel who understand the risks involved.



Maintenance operations, requiring full or partial disassembly of the device, must be done only after disconnection from the supply.

All the power terminals and other terminals must be inaccessible after installation is completed.

The connections of the alarms can distribute power even when the appliance is turned off.

Ensure that there is no residual voltage on the terminals of the alarms.

4.2. Safety devices

The device has an external case that prevents any contact with internal parts and the elements in voltage.

4.3. Residual risks

The appliance, designed for use, when used in-line with the design and safety rules, does not have any residual risk.

4.4. Individual protection devices

During installation, starting and maintenance it is suggested to the authorised operators to consider the use of individual protection devices suitable for described activities.

5. TRANSPORTATION AND HANDLING

The product is packed to maintain the content intact. During transportation avoid to stack excessive weights. Ensure that during the transportation the box cannot move.

It is not necessary to use any special vehicle to transport the packaged device.

5.1. Handling

Handle with care, the packages must not receive impacts.

Avoid to impact onto the package materials that could damage the device.

The manufacturer disclaims any liability for use under conditions other than those indicated in these instructions.

5.2. Storing

The appliance should be stored in a dry place, protected from shock and possibly with its original packaging.

The storage environment temperature must be from -10°C up to +65°C.



6. INSTALLATION

6.3. Ambient requirements and installation site dimensions

The customer has to prepare the installation site in order to guarantee the right installation and in order to fulfill the device requirements (electrical supply, etc...). It is Absolutely forbidden to install the machine in an environment with potentially explosive atmosphere.

6.4. Unpacking



Inspect the device in order to check any damages which may have occurred during transportation.

Package material, once removed, must be discarded/ recycled according to local laws of the destination country.

6.5. Hydraulic connection



Before proceeding with hydraulic connection make sure to prime the pump correctly.

The Alpha Raincontrol should always be installed in horizontal position with the overmolded arrow pointing to the top, connecting the inlet (male) directly to the pump and the outlet (male) to the network (picture 1 chapter 10).



Do not locate the check valve at the on the exit of the Alpha Raincontrol (picture 7). No device must be installed between the pump and the device. It is recommended to apply a ball valve in the outside of the device to isolate the Alpha Raincontrol group pump from the net. (pictures 5-6).

It is advisable to connect the device outlet to the system by using a hose. (picture 6)

Do not install the Alpha Raincontrol in systems with pumps achieving more than 12 bar pressure at 0 flow.



The pressure created by the pump must be normally 1 bar higher than the restarting pressure of the device. In particular, the actual pressure of pump and the height of water column which burden on the device must be checked in relation to the restarting pressure. The head parameter must comply with the table in chapter 2.

6.6. Submersible pump installation

Install an auxiliary membrane tank with minimum capacity of 20l to prevent exceeding the maximum number of motor-startings per hour. (picture 5) The auxiliary tank must be swelled to a pressure of about 0,2 bar below the restarting Alpha Raincontrol pressure. (chapter 10).



The pump does not have to operate at a flow lower than the minimum flow indicated on the pump plate.

6.7. Electric connection



Fasten the input/output cables by tightening the cable gland ferrules in the lower part of the electric control panel.



Electrical connection must be carried out only by a qualified electrician in accordance with local regulations.

Follow all safety standards.

The unit must be properly earthed (grounded). Connect the earthing (grounding) conductor to the terminal with the marking $\oplus$.



Once the electrical connection has been completed, remove any pieces of wire, sheath, washers or any other foreign bodies that may be found inside the electric control panel.



Bad connections may spoil the electronic circuit.

6.7.1. Power supply connection

Follow the indications reported in the electrical scheme (paragraph 10).

6.7.2. Electric motor connection



For single-phase motors, the motor power cable must be connected to the terminal block, while for three-phase motors, the motor power cable must be connected directly to the output terminals of the contactor. (paragraph 10).

EN



7. STARTUP AND OPERATION

7.1. Preliminary checks before start-up of the pump

Do not start the device in case of damaged parts.

EN

7.2. First starting



1. Be sure that the pump is correctly primed, then gently open one tap
 2. Connect the Alpha Raincontrol to the electric supply, the voltage LED will lit (POWER).
 3. The pump starts working automatically and within a period of 20-25 seconds the pressure gauge will reach the maximum pump pressure. While the pump is on, the led is lightened. If the pump doesn't start or it doesn't reach the pressure, reset with the button .
 4. Close the tap indicated on point 1; after 8-10 seconds the pump will stop. The voltage LED () will be the only one to remain on.
- Any problem after this procedure will be due to a defective pump priming.

7.3. Setting the restart pressure values

The device is calibrated in factory to 1,5 bar, to change the value keep the button Set pushed for 3 seconds for one or more times. The green LED will light up next to the value selected. The pump stops if the pressure generated by the same fails to reach the values indicated above. The pump restarts but does not start working if the height of the water column is higher than the quotas shown in the table at page 9).

7.4. Automatic restart and anti-jamming function

In case of stop due to a lack of aspiration water, the device starts 10 double attempts of restart of about 5 seconds each one, during the next 24 hours from the block. This to permit, if possible, the recharge of the pump. After the last attempt of failed restart, the device stays in alarm (red led FAILURE intermittent) waiting for a new manual restart through the pushbutton (RESET). In case the pump will be stopped for 24 consecutive hour (except in presence of FAILURE) the device restarts the motor automatically of about 5 seconds (antiblockage function). In case of energy interruption, the device restarts automatically at the energy return.

7.5. Switch off



The device must be switched off every time there are faults.

The device is designed for continuous working. The shutdown takes place only disconnecting the power supply according to the specific disconnection methods. (Paragraph 6.7).

8. DISPOSAL



Dir. 2012/19 EU (WEEE)

Observe the local regulations and dispose of any control gear accordingly.
This product contains electrical and electronic components and should be disposed accordingly. Separate the components using anti-cut water resistant gloves.
Is preferred to help to make a further use or dismantling. Observe the local regulations and dispose the device accordingly with the international rules for environment protection.



9. TROUBLESHOOTING



Before doing any troubleshooting on the appliance, it is necessary to disconnect any supply for at least 5 minutes. Be sure that the main supply cannot be accidentally turned on.

(General issues)

EN

PROBLEM	PROBABLE CAUSES	POSSIBLE REMEDIES
The pump does not stop	Water loose greater than 1l/min through the tube.	Check the closure of the valves involved.
	Manual button of starting (RESET) blocked.	Act on the button many times, in case of anomaly persistence, contact the technical service.
	Failure in the electronic card.	Replace the circuit board.
The pump does not start	No electrical supply.	Check the proper electric feeding. The voltage LED (POWER) should be on.
	Not enough water supply, the security system has been activated and the LED (FAILURE) is on.	Check the water supply and reset the pump through the reset switch (RESET).
	Pump is blocked: LED (FAILURE) is on, the security system is activated.	When you act on the manual start switch (RESET) the LED (ON) is activated but the pump does not work: contact your dealer.
	Failure in the electronic card.	Replace the circuit board.
	Not enough pump pressure: the security system has been activated and the corresponding LED (FAILURE) is on.	Make sure that the pump pressure is higher than the starting Alpha Raincontrol pressure and that the highest point of the plant is lower than the value reported on the technical table.
	Air in the pump suction: the pressure gauge will indicate a pressure lower than the nominal one or constant oscillations.	The security system will act by stopping the pump, the LED (FAILURE) will be on.
The pump starts and stops repeatedly	Small leakage in some point of the installation.	Check if there is a leakage from the tap or water closet, and fix them. If the system does not reach the restarting pressure, the FAILURE led flashes.

Subject to modification.



Diese Bedienungsanleitung ist eingetum von der Hersteller Jede vollständige oder teilweise reproduktion ist verboten

BETRIEBSANLEITUNG

1. ALLGEMEINES	20
2. TECHNISCHE BESCHREIBUNG	21
3. TECHNISCHE MERKMALE	22
4. SICHERHEIT	22
5. THERMISCHEN UND BIOLOGISCHEN GEFAHREN ..	23
6. INSTALLATION	23
7. ANLAUF UND BETRIEB	24
8. ENTSORGUNG	24
9. FEHLERBEHEBUNG	25
10. ANSCHLUßPLÄNE WEITER UNTEN	32
DE. KONFORMITÄTSEKLRÄUNG	35

1. ALLGEMEINES

Vor Gebrauch des Produkts sind die Hinweise und die Anweisungen sorgfältig durchzulesen, welche in diesem Handbuch geschrieben sind. Das vorliegende Handbuch ist zum künftigen Nachschlagen aufzubewahren.

Dieses Handbuch wurde original auf Italienisch erfasst. Bei Abweichungen zwischen Original und Übersetzung ist das Original auf Italienisch ausschlaggebend.

Das Handbuch ist Bestandteil des Gerätes, garantiert dessen Sicherheit und ist bis zur endgültigen Entsorgung des Produkts aufzubewahren.

Auf Anfrage vom Käufer liefert der Hersteller Kopie des vorliegenden Handbuchs im Falle von dessen Verlust. Geben Sie bitte dabei die Produktenbezeichnung an, welche auf der Etikette der Maschine geschrieben ist !da duplicazione!

Bei Änderungen, missbräuchlichen Eingriffen oder unzulässigen Arbeiten an dem Gerät oder an dessen Teilen, welche nicht vom Hersteller autorisiert wurden, verliert die "EG-Erklärung" ihre Gültigkeit und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren nicht bedient werden. Auch nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrene Menschen, die nicht mit dem Produkt vertraut sind. Es sei denn sie befinden sich unter strenger Aufsicht durch eine qualifizierte Person welche genaue Anweisung zur sichern Bedienung des Gerätes gibt und auf mögliche Gefahren durch den Einsatz des Gerätes hinweist.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Kinder dürfen niemals das Gerät Reinigen oder Warten, es sei denn sie befinden sich unter strenger, qualifizierter Aufsicht und Anleitung. Das Gerät darf nicht eingesetzt werden in Teichen, Tanks, Schwimmbecken oder wenn Personen in Kontakt mit dem Wasser kommen können.

1.1. Verwendete Symbole

Zum besseren Verstehen dieses Handbuchs werden die darin verwendeten Symbole bzw. Piktogramme mit den entsprechenden Bedeutungen im Folgenden aufgelistet



Informationen und Hinweise, welche zu beachten sind, um Beschädigungen an dem Gerät oder Mängel an der Sicherheit des Personals zu vermeiden.



Informationen und Hinweise über elektrische Teile, deren Nichtbeachtung zu Beschädigungen an dem Gerät oder Mängeln an der Sicherheit des Personals führen kann.



Bemerkungen und Warnungen für einen korrekten Betrieb des Gerätes und dessen Komponenten.



Informationen und Hinweise, welche zu beachten sind, um Beschädigungen an dem Gerät oder Mängel an der Sicherheit des Personals zu vermeiden.



Kreiselpumpen in Blockbauweise; Motoren bis 15 kW für NM4 und 30 kW für NM, mit verlängerter Welle, direkt mit der Pumpe verbunden.



Informationen und Hinweise, welche zu beachten sind, um Beschädigungen an dem Gerät oder Mängel an der Sicherheit des Personals zu vermeiden.



Maßnahmen, welche vom Endverbraucher des Gerätes vorgenommen werden dürfen. Nach sorgfältiger Ablesung der Anleitung ist der Endverbraucher unter normalen Bedingungen für die Wartung verantwortlich Maßnahmen, welche von einem qualifiziertem Elektriker vorzunehmen sind, welche in der Lage sind, das Gerät zu installieren, es unter normalen Umständen zu betreiben, es unter Wartungsumständen funktionieren zu lassen.



Diese Techniker ist dazu berechtigt, Einstellungs-, Wartungs- und Reparaturmaßnahmen an elektrischen und mechanischen Teilen vorzunehmen.





Maßnahmen, welche von einem qualifiziertem Techniker vorzunehmen sind, welcher das Gerät unter normalen Umständen korrekt betreiben kann und dazu berechtigt ist, sämtliche Wartungs-, Einstellungs- und Reparaturmaßnahmen an mechanischen Teilen vorzunehmen.



Es ist obligatorisch, persönliche Schutzausrüstungen zu tragen: Handschutz.



Es ist obligatorisch, persönliche Schutzausrüstungen zu tragen: Augenschutz.



Maßnahmen, welche beim ausgeschalteten und vom Stromnetz getrennten Gerät vorzunehmen sind.



Maßnahmen, welche beim eingeschalteten Gerät vorzunehmen sind.

1.2. Firmenbezeichnung und Adresse vom Hersteller

STG Schrauben Sanitair en Verwarming NV,
Atealaan 34B, B-2200 Herentals,
www.stg-group.be

1.3. Autorisiertes Bedienungspersonal

Dieses Gerät richtet sich an erfahrene Bediener, welche Endverbraucher und spezialisierte Techniker sein können (siehe Auflistung der Symbole hier oben).



Dem Endverbraucher ist es strengstens verboten, Maßnahmen vorzunehmen, welche ausschließlich von spezialisierten Techniker durchgeführt werden dürfen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, welche aus der Nichtbeachtung dieses Verbotes resultieren.

1.4. Garantie

Bzgl. der Garantie über die Produkte muss man sich auf die allgemeinen Verkaufsbedingungen beziehen.



Die Garantie umfasst den KOSTENLOSEN Ersatz oder die KOSTENLOSE Reparatur der defekten Teile (welche als defekt vom Hersteller anerkannt werden).

Die Garantie erlischt:

1. Wenn das Gerät nicht unter Beachtung der Anweisungen und Normen verwendet wird, welche in diesem Handbuch beschrieben sind.
2. Wenn Änderungen am Gerät ohne Genehmigung seitens des Herstellers vorgenommen werden
3. Wenn technische Servicemaßnahmen vom Personal durchgeführt werden, welches nicht vom Hersteller autorisiert worden ist.
4. Wenn die in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsmaßnahmen nicht beachtet werden.

1.5. Technisches Service

Für weitere Informationen über Dokumentation, Service-Dienstleistungen und Geräteteile wenden Sie sich bitte an: der Hersteller

2. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Vorrichtung zur Steuerung von elektrischen Pumpen, die mit einem Durchflusssensor und einem an ein elektronisches System angeschlossenen Drucksensor ausgestattet sind. Der Alpha Raincontrol ist ein elektronischer Druckschalter, der eine Pumpe nach Bedarf automatisch ein- und ausschaltet. Beim Öffnen eines Wasserhahnes startet die Pumpe und fördert mit konstantem Druck solange, wie eine Zapfstelle geöffnet bleibt. Beim Schließen des Hahnes schaltet die Pumpe ab.

D

2.1. Zweckentsprechende Verwendung

Für reine nicht explosive oder brennbar Flüssigkeiten, ohne abrasive Bestandteile



Dieses elektronische Kontrollsystem kann wahllos mit Trinkwasser und nicht trinkbaren Kreisläufen arbeiten. Bei Installationen, bei denen die beiden Wasserarten verwendet werden können, muss sichergestellt werden, dass der Trinkwasserkreislauf unter keinen Umständen betreten werden darf Kontakt mit dem Nicht-Trinkwasser (folgen Sie den Bestimmungen des Gesetzes in dem Land, in dem die Installation stattfindet).



2.2. Vernünftigerweise Fehlanwendung

Das Gerät wurde ausschließlich zu den im (Abschnitt 2.1).



Die Verwendung vom Gerät zu anderen unzulässigen Zwecken oder unter in diesem Handbuch nicht vorgesehenen Bedingungen ist strengstens verboten.

D

Die Fehlanwendung des Produktes verringert seine Sicherheits- und Effizienzmerkmale. Der Hersteller haftet nicht für Mängel oder Unfälle, welche aus der Nichtbeachtung der oben beschriebenen Verbote resultieren.



Das Gerät darf nicht eingesetzt werden in Teichen, Tanks, Schwimmbecken oder wenn Personen in Kontakt mit dem Wasser kommen können.

3. TECHNISCHE MERKMALE

3.1. Technische Daten

Vorrichtung zur Steuerung von elektrischen Pumpen, die mit einem Durchflusssensor und einem an ein elektronisches System angeschlossenen Drucksensor ausgestattet sind.

Schutzart IP 65

Netzspannung / Frequenz

230V 1~ ±10% 50/60Hz

Max. Stromaufnahme: 8 A

Umgebungstemperatur: 0 ÷ + 65 °C

Max. Betriebsdruck: 12 bar

Relative Luftfeuchtigkeit: von 20% bis 90% ohne Kondensation

Maximaler Durchfluss 10 m³/h

3.2. Aufbau

Eingang R1" Außengewinde

Ausgang R1" Außengewinde

Spezial-Rückschlagventil zur Vermeidung von Wasserschlägen

Trockenlaufschutz

Manometer

Testschalter (RESET)

Spannungsanzeige (POWER)

Betriebsanzeige (ON)

Störungsanzeige (FAILURE)

vorhersehbare

4. SICHERHEIT

4.1. Grundlegende Verhaltensregeln



Vor Gerätegebrauch ist es wesentlich, alle Sicherheitshinweise sorgfältig durchzulesen.

Lesen und beachten Sie alle technische Anweisungen, Betriebsanleitungen und Hinweise über sämtliche Arbeitsphasen, vom Transport bis zur endgültigen Entsorgung, welche in diesem Handbuch geschrieben sind.

Die spezialisierten Techniker müssen alle Regeln, Reglementierungen, Vorschriften und Gesetze des Landes, in dem der Gerät verkauft wird, beachten.

Das Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsnormen. Eine unsachgemäße Verwendung kann jederzeit zu Schäden an Menschen, Tiere oder Sachen führen.

Der Hersteller schließt jegliche Haftung aus, falls solche Schäden aus Betriebsbedingungen resultieren, welche von den in diesem Handbuch bzw. am Kennschild angegebenen Bedingungen abweichen.



Beachten Sie die angegebenen Wartungsfristen und ersetzen Sie sofort alle beschädigte oder verschlissene Teile. Dadurch wird das Gerät immer unter den besten Bedingungen funktionieren. Bestellen Sie ausschließlich originale Ersatzteile, welche von der Hersteller oder von den autorisierten Händlern geliefert werden.



Entfernen oder ändern Sie die Kennschilder nicht, welche am Gerät vom Hersteller angebracht werden. Das Gerät darf nicht betrieben werden, falls Mängel oder Beschädigungen festzulegen sind.



Die Typenschilder der Anlage dürfen nicht entfernt oder geändert werden.

Die Installation, Einstellung und Wartung der Anlage darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, welches sich der Risiken bewusst ist.



Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, bei denen das Gerät völlig oder teilweise abzumontieren ist, sind nur dann auszuführen, wenn das Gerät vom Netz getrennt worden ist.

Nach beendeter Installation müssen alle Leistungs- und Signalklemmen unzugänglich und geschützt sein.

Die Alarmkontakte können unter Spannung stehen, auch wenn sich die Anlage nicht in Betrieb befindet und ausgeschaltet ist.

Sich vergewissern, dass an den Enden der Alarme keine Spannungen übrig geblieben sind.



4.2. Sicherheitsvorrichtungen

Das Gerät besteht aus einem Außengehäuse, welches jeglichen Kontakt mit den internen Getrieben verhindert.

4.3. Das Gerät weist aufgrund seiner Gestaltung

Das Gerät weist aufgrund seiner Gestaltung und seines Verwendungszwecks (bzgl. Verwendungszweck und Sicherheitsvorschriften) keine Restrisiken auf.

4.4. Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Installation, dem Anlauf und der Wartung ist es für das Bedienerpersonal empfehlenswert, geeignete Schutzausrüstungen aufgrund der durchzuführenden Arbeit zu tragen.

5. THERMISCHEN UND BIOLOGISCHEN GEFAHREN

Das Produkt ist verpackt, um den Inhalt intakt zu halten.

Beim Transport ist die Stapelung von schweren Verpackungen zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass sich die Verpackung beim Transport nicht frei bewegen kann.

Es werden keine besonderen Fahrzeuge benötigt, um das verpackte Gerät zu transportieren.

5.1. Handling

Das Handling wird durch die dafür vorgesehenen Hebegriffe erleichtert,

Legen Sie auf die Verpackung kein weiteres Material, welches der Gerät beschädigen könnte.

Der Hersteller schließt jegliche Haftung aus, falls solche Schäden aus Betriebsbedingungen resultieren, welche von den in diesem Handbuch bzw. am Kennschild angegebenen Bedingungen abweichen.

5.2. Lagerung

Das Gerät muss an einem trockenen Ort, geschützt vor Stößen, Schlägen und Feuchtigkeit gelagert werden. Möglichst in Originalverpackung.

Die Umgebungstemperatur muss zwischen -10°C und +65°C liegen.

6. INSTALLATION

6.3. Umgebungsbedingungen und Raumbedarf am Aufstellungsort

Der Aufstellungsort ist entsprechend und mit Bezug auf dessen Besonderheiten vorzubereiten, damit die Installation reibungslos erfolgen kann (elektrische Anschlüsse, usw.).

Es ist strengstens verboten, die Maschine in explosionsgefährdeten Bereichen aufzustellen und in Betrieb zu nehmen.

6.4. Auspacken



Überprüfen Sie, ob das Gerät beim Transport beschädigt worden ist.

Das Verpackungsmaterial ist nach Auspacken der Maschine laut der Gesetze und Vorschriften zu entsorgen bzw. wieder zu verwerten, welche in dem Aufstellungsland der Maschine gelten.

6.5. Hydraulischer Anschluss



Bevor der Alpha Raincontrol an die Pumpe angeschlossen wird muss diese vollständig entlüftet sein.

Der Alpha Raincontrol muss immer in horizontaler Lage, mit dem Pfeil nach oben zeigend, installiert sein. Der Eingang (AG) wird direkt an die Pumpe, der Ausgang (AG) mit der folgenden Druckleitung zum Verbraucher montiert. (Bild 1 Kapitel 10).



Das Rückschlagventil nicht am Ausgang des Alpha RaincontrolS anbringen. (Bild 7). Zwischen Pumpe und Alpha Raincontrol darf kein weiteres Gerät installiert werden. Es wird empfohlen, einen Kugelhahn an der Außenseite des Gerätes anzubringen, um die Einheit vom Netz trennen zu können. (Bilder 5-6).

Es wird weiterhin empfohlen, die Verbindung zwischen Druckschalter und Drucknetz mit einem flexiblen Schlauch herzustellen. (Bild 6)

Bei Pumpen, die eine max. Förderhöhe von 12 bar überschreiten, darf der Alpha Raincontrol nicht eingesetzt werden.



Der von der Pumpe erzeugte Druck muss in der Regel 1 bar höher sein als der Wiederanlaufdruck des Gerätes. Insbesondere der tatsächliche Druck der Pumpe und die Höhe der Wassersäule, die das Gerät belastet, sind in Abhängigkeit vom Wiederanlaufdruck zu überprüfen. Der Förderhöhe muss mit der Tabelle in Kapitel 2 übereinstimmen.

6.6. Installation mit einer Unterwasserpumpe

Installieren Sie einen Hilfsmembrantank mit einem Mindestvolumen von 20 l, um zu verhindern, dass die maximale Anzahl von Motorstarts pro Stunde überschritten wird. (Bild 5) Der zusätzliche Behälter muss auf einen Druck von ca. 0,2 bar unter dem Wiederanlaufdruck des Alpha Raincontrol eingestellt werden. (Kapitel 10).



Die Fördermenge der Pumpe sollte den Wert des auf dem Typenschild der Pumpe angegebenen Mindestwertes nicht unterschreiten.

D



6.7. Elektrischer Anschluß



Die Kabel am Eingang/Ausgang blockieren, dabei die Ringe der Kabelklemmen auf dem unteren Teil der Schalttafel anziehen

D



Der elektrische Anschluß ist von Fach-personal unter Beachtung der örtlichen Vorschriften auszuführen.

Befolgen Sie die Sicherheitshinweise

Die Erdung ausführen Schutzleiter an die Erdungsklemme  anschließen.



Nach Fertigstellung des Anschlusses der Schaltanlage müssen alle Kabelreste, Scheiben und sonstige Fremdkörper aus der Schaltanlage entfernt werden.



Unsachgemäß hergestellter Elektroanschluss zerstört den Schalter !

6.7.1. Anschluss der Speiseleitung

Folgen Sie den Anweisung gemäß dem elektrischen Schaltplan. (Abschnitt 10).

6.7.2. Wandleranschluss



Bei Einphasenmotoren muss das Motoranschlusskabel an die Klemmenleiste angeschlossen werden, während bei Drehstrommotoren das Motoranschlusskabel direkt an die Ausgangsklemmen des Schützes angeschlossen werden muss. (Abschnitt 10).

7. ANLAUF UND BETRIEB

7.1. Kontrollen vor dem Einschalten

Das Gerät darf nicht betrieben werden, falls Beschädigungen festzulegen sind.

7.2. Beim ersten Start



1. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe ordnungsgemäß entlüftet ist. Öffnen Sie eine Verbrauchsstelle in der Druckleitung

2. Schließen Sie den Alpha Raincontrol an eine Netzspannung 230 V an. Die Spannungsanzeige (POWER ) leuchtet auf.

3. Die Pumpe startet automatisch und nach ca. 20-25 Sekunden zeigt das Manometer den maximalen Druck der Pumpe an. Während des Betriebes leuchtet die Betriebsanzeige (ON ). Falls die Pumpe nicht starten sollte oder den Druck nicht aufbaut, drücken Sie bitte den RESET -Knopf.

4. Schließen Sie die Verbrauchsstelle (Pos. 1); nach 8 – 10 Sekunden stoppt die Pumpe und nur noch die Spannungsanzeige (POWER ) leuchtet auf. Auftretende Probleme nach diesem Procedere sind die Folge einer fehlerhaften Entlüftung der Pumpe.

7.3. Einstellen des Einschaltdruckwertes

Das Gerät ist werkseitig auf 1,5 bar kalibriert, um den Wert zu ändern, halten Sie die Set Taste einmal oder mehrmals für 3 Sekunden gedrückt.  Die grüne LED neben dem ausgewählten Wert schaltet sich an. Die Pumpe blockiert sich, wenn der von ihr erzeugte Druck die oben angegebenen Werte nicht erreicht. Die Pumpe startet wieder, beginnt aber nicht zu arbeiten, wenn die Höhe der Wassersäule höher ist als die in der Tabelle angegebenen Werte. auf Seite 15).

7.4. AUTOMATISCHER NEUSTART UND ANTIBLOCKIERFUNKTION

Im Fall eines Stillstands aufgrund eines Wassermangels führt das Gerät in den auf die Blockierung folgenden 24 Stunden automatisch 10 doppelte Neustartversuche mit einer Dauer von je 5 Sekunden durch, damit sich die Pumpe und die Anlage wieder auffüllen können, falls dies möglich ist. Nach dem letzten fehlgeschlagenen Versuch bleibt das Gerät endgültig im Alarmzustand (rote LED „FAILURE“ ) blinkt), bis es durch Drücken der (RESET _logo_reset_) von Hand neu gestartet wird. Wird die Pumpe 24 Stunden abgeschaltet (außer bei Fehler ) , startet das Gerät den Motor automatisch für ca. 5 Sekunden (Antiblockierfunktion). Im Fall eines Stromausfalls startet sich das Gerät automatisch neu, sobald der Strom zurückkehrt.

7.5. Ausschalten



Das Gerät muss bei Auftreten von Fehlern immer ausgeschaltet werden.

Das Gerät ist für den Dauerbetrieb ausgelegt. Die Abschaltung erfolgt nur durch Abschalten der Stromversorgung gemäß den spezifischen Methoden der Abschaltung. (Abschnitt 6.7).

8. ENTSORGUNG



Dir. 2012/19 EU (WEEE)

Die örtlichen Vorschriften beachten und die Bedienungsvorrichtung gemäß dieser entsorgen. Das Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und müsste konform entsorgt werden. Die Komponenten trennen, indem man wasserdichte Schutzhandschuhe trägt. indem man wasserdichte Schutzhandschuhe trägt. Man beabsichtigt eine eventuelle nachfolgende Wiederverwendung oder eine getrennte Entsorgung. Für die Entsorgung müssen die Gesetzesverordnungen beachtet werden, die in dem Land gültig sind, in dem die Entsorgung stattfindet. Außerdem müssen die internationalen Gesetze zum Umweltschutz eingehalten werden.



9. FEHLERBEHEBUNG



Bevor Sie die Fehlersuche auf dem Gerät beginnen, ist es notwendig die Stromversorgung für mindestens fünf Minuten auszuschalten. Versichern Sie sich, dass die Stromversorgung versehentlich nicht eingeschaltet werden kann.

(Allgemeine Probleme)

FEHLER	MÖGLICHE URSACHEN	MÖGLICHE FEHLERBESEITUNG
Die Pumpe stoppt nicht	Leckage von mindestens 1 l/min in der Druckleitung.	Die Rohrverbindungen müssen auf Dichtigkeit geprüft werden.
	Die manuelle Starttaste (RESET) ist blockiert.	Betätigen Sie die Taste mehrmals, bei anhaltenden Störungen wenden Sie sich bitte an den technischen Service.
	Fehler der Elektronik.	Ersetzen Sie die Platine.
Die Pumpe startet nicht.	Keine Versorgungsspannung vorhanden.	Überprüfen Sie die Spannung und den korrekten elektrischen Anschluss. Die Anzeige (POWER) sollte leuchten.
	Wassermangel: der Trockenlaufschutz wurde aktiviert und die Meldung FAILURE (STÖRUNG) wird angezeigt.	Wasserreservoir überprüfen und neustart durch RESET-Schalter.
	Pump ist blockiert: FAILURE (STÖRUNG) wird angezeigt und Sicherheitsabschaltung ist aktiviert.	Sollte trotz Betätigung der RESET – Taste und Betriebsanzeige ON die Pumpe nicht arbeiten, informieren Sie Ihren Händler.
	Fehler der Elektronik.	Ersetzen Sie die Platine.
	Nicht ausreichender Förderdruck der Pumpe: Die Sicherheitsabschaltung wurde aktiviert und die Störungsanzeige FAILURE leuchtet.	Stellen Sie sicher, dass der Pumpendruck höher ist als der Einschalt-Druck des Alpha Raincontrol und dass der höchste Punkt der Anlage niedriger ist als der in der technischen Tabelle angegebene Wert.
Die Pumpe schaltet ständig ein und aus.	Luft in der Saugleitung. Der Manometer zeigt einen deutlichen Druckabfall und Druckschwankungen an.	Die Sicherheitsabschaltung wurde aktiviert und die Störungsanzeige (FAILURE) leuchtet. Verbindungen und Dichtungen auf der Saugseite prüfen.
	Leckage in der Druckleitung oder an der Entnahmestelle	Überprüfen Sie, ob ein Leck aus dem Wasserhahn oder dem WC vorliegt, und reparieren Sie es. Wenn das System den Wiederanlaufdruck nicht erreicht, blinkt die LED FAILURE.

D

Änderungen vorbehalten



LE PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS
EST PROPRIÉTÉ DU CONSTRUCTEUR TOUTE
REPRODUCTION, MÊME PARTIELLE, EST INTERDITE

INDEX

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES	26
2. DESCRIPTION TECHNIQUE	27
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	27
4. SÉCURITÉ	28
5. TRANSPORT ET MANUTENTION	28
6. INSTALLATION	29
7. DÉMARRAGE ET EMPLOI	30
8. DÉMANTÈLEMENT	30
9. DYSFONCTIONNEMENTS	31
10. SCHEMA DE RACCORDEMENT	32
F. DÉCLARATION DE CONFORMITE	35

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les avertissements et les instructions données dans ce manuel qui doit être conservé en bon état en vue d'ultérieures consultations.

La langue d'origine de rédaction du manuel est l'italien, qui fera foi en cas de déformations de traduction.

Le manuel fait partie intégrante de l'appareil comme matériel essentiel de sécurité et doit être conservé jusqu'au démantèlement final du produit.

En cas de perte, l'Acheteur peut demander une copie du manuel du fabricant en spécifiant le type de produit indiqué sur l'étiquette de la machine !da duplicazione!
En cas de modifications ou d'altérations non autorisées par le Constructeur de l'appareil ou de ses composants, la "Déclaration CE" et la garantie ne sont plus valides.

Cet appareil électroménager peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou encore sans l'expérience ou la connaissance nécessaire, mais sous l'étroite surveillance d'un adulte responsable ou après que ces personnes aient reçu des instructions relatives à une utilisation en toute sécurité de l'appareil et compris les dangers qui lui sont inhérents.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par l'utilisateur. Ils ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne pas utiliser l'appareil dans des étangs, des cuves ou des piscines

quand des personnes sont dans l'eau.

1.1. Pictogrammes utilisés

Pour une compréhension plus facile, les symboles/pictogrammes ci-dessous sont utilisés dans le manuel



Informations et avertissements devant être respectés, sinon ils sont la cause de dommages à l'appareil et compromettent la sécurité du personnel.



Informations et avertissements de caractère électrique qui, s'ils ne sont pas respectés, peuvent causer des dommages à l'appareil et compromettre la sécurité du personnel.



Indications de notes et d'avertissements pour gérer correctement l'appareil et ses éléments.



Informations et avertissements devant être respectés, sinon ils sont la cause de dommages à l'appareil et compromettent la sécurité du personnel.



La surface du produit peut être extrêmement chaude et causer des brûlures ou des blessures aux personnes.



Informations et avertissements devant être respectés, sinon ils sont la cause de dommages à l'appareil et compromettent la sécurité du personnel.



Interventions que l'utilisateur final de l'appareil a le droit de réaliser. Après avoir attentivement lu les instructions, l'utilisateur final est responsable de l'entretien du produit en conditions normales d'utilisation. Il est autorisé à effectuer des opérations de maintenance ordinaire.



Interventions réalisables seulement par un électricien qualifié habilité à toutes les interventions de maintenance et de réparation de nature électrique. Il est en mesure d'intervenir en présence de tension électrique.



Interventions réalisables seulement par un technicien qualifié, capable d'installer et d'utiliser correctement l'appareil lors de conditions normales, habilité à toutes les interventions de maintenance, de régulation et de réparation de nature mécanique. Il doit être en mesure d'effectuer de simples interventions électriques et mécaniques en relation avec la maintenance extraordinaire de l'appareil.



Obligation du port des dispositifs de protection individuelle - protection des mains.



Obligation du port des dispositifs de protection individuelle - protection des yeux.



Interventions réalisables seulement avec l'appareil éteint et débranché des sources d'énergie.

**ON**

Interventions réalisables seulement avec l'appareil allumé.

1.2. Raison sociale et adresse du Constructeur

STG Schrauwen Sanitair en Verwarming NV,
Atealaan 34B, B-2200 Herentals,
www.stg-group.be

1.3. Opérateurs autorisés

Le produit s'adresse à des opérateurs experts qui se partagent entre utilisateurs finaux et techniciens spécialisés (voir symboles ci-dessus).



Il est interdit à l'utilisateur final d'effectuer les interventions réservées aux techniciens spécialisés. Le Constructeur n'est aucunement responsable des dommages provenant du non-respect de cette interdiction.

1.4. Garantie

Pour la garantie des produits se référer aux Conditions Générales de Vente.



La garantie inclut le remplacement ou la réparation GRATUITE des pièces défectueuses (reconnues par le Constructeur).

La garantie de l'appareil s'annule:

1. S'il est utilisé de manière non-conforme aux instructions et aux normes décrites dans ce manuel.
2. En cas de modifications ou de variations apportées de manière arbitraire sans autorisation du Constructeur
3. En cas d'interventions d'assistance technique réalisées par du personnel non-autorisé par le Constructeur.
4. Si la maintenance prévue dans ce manuel n'est pas effectuée.

1.5. Service de support technique

Tout renseignement sur la documentation, sur les services d'assistance et sur les composants de l'appareil, peut être demandé à: le fabricant

2. DESCRIPTION TECHNIQUE

Dispositif de commande de pompe fourni avec capteur de pression et de débit Le contrôleur électronique Alpha Raincontrol commande le démarrage automatique de la pompe à l'ouverture de n'importe quel robinet ou vanne de l'installation, ainsi que l'arrêt automatique de la pompe à eau lors de la fermeture de n'importe quel robinet ou vanne de l'installation. Quand la pompe à eau démarre, elle continue à fonctionner à l'ouverture de tout robinet, en transmettant le flux nécessaire au réseau, à une pression constante en fonction du débit de la pompe.

2.1. Utilisation prévue

Pour liquides propres, non explosifs ou inflammable, sans particules abrasives.



Cet appareil peut fonctionner de la même façon avec des circuits d'eau potable ou non potable. Dans le cas d'installation où l'on peut utiliser les deux types d'eau, il faut s'assurer que le circuit d'eau potable n'entrera jamais en contact avec celui d'eau non potable. (suivre les lois en vigueur du pays dans lequel le produit est installé).

F

2.2. Emploi non-correct raisonnablement prévisible

L'appareil a été conçu et construit exclusivement pour l'emploi prévu décrit au (voir par. 2.1).



Il est interdit d'employer l'appareil pour des utilisations impropres et selon des modalités non prévues dans ce manuel.

L'utilisation impropre du produit détériore les caractéristiques de sécurité et d'efficacité de l'appareil; Le fabricant ne peut être retenue responsable des pannes ou des accidents dus à l'inobservation des interdictions présentées ci-dessus.



Ne pas utiliser l'appareil dans des étangs, des cuves ou des piscines quand des personnes sont dans l'eau.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

3.1. Données techniques

Le dispositif fonctionne correctement uniquement si toutes les caractéristiques suivantes sont respectées.

Indice de protection IP 65.

Tension d'alimentation/ Fréquence:

230V 1~ ±10% 50/60Hz

Alimentation: 8 A

Température de fonctionnement 0 ÷ + 65 °C

Pression de service max.: 12 bar

Humidité relative: de 20% à 90% sans condensation

Débit maximum : 10 m³/h



3.2. Construction

Raccordement hydraulique – Entrée mâle R1"

Raccordement hydraulique – Sortie mâle R1"

Clapet de non-retour spécial avec une action contre les coups de bélier

Système de sécurité contre le fonctionnement à sec
Manomètre

Poussoir manuel de mise en service (RESET )

F

Témoin lumineux de tension (POWER )

Témoin lumineux de fonctionnement de la pompe (ON )

Témoin lumineux d'activation du système de sécurité
(FAILURE )

4. SÉCURITÉ

4.1. Normes génériques de comportement



Avant d'utiliser le produit, il est nécessaire de bien connaître toutes les indications concernant la sécurité.

Les instructions techniques de fonctionnement doivent être lues et observées correctement, ainsi que les indications données dans le manuel selon les différents passages: du transport au démantèlement final.

Les techniciens spécialisés doivent respecter les règlements, réglementations, normes et lois du pays où le dispositif est vendu.

L'appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur.

L'utilisation incorrecte de l'appareil peut causer des dommages aux personnes, choses ou animaux.

Le Constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant des conditions d'utilisation incorrectes ou dans des conditions différentes de celles indiquées sur la plaquette et dans le présent manuel.



Le respect des échéances d'interventions de maintenance et le remplacement opportun des pièces endommagées ou usagées permet à l'appareil de fonctionner dans les meilleures conditions. Il est recommandé d'utiliser exclusivement les pièces de rechange d'origine ou fournies par un distributeur autorisé.



Interdiction d'enlever ou de modifier les plaquettes placées sur l'appareil par le Constructeur. L'appareil ne doit absolument pas être mis en marche en cas de défauts ou de parties endommagées.



En aucun cas, l'appareil ne doit être ouvert, altéré ou privé des protections prévues.

L'appareil doit être installé, réglé et entretenu uniquement par du personnel qualifié et conscient des risques qu'il comporte.



Les opérations de maintenance ordinaire et extraordinaire, qui prévoient le démontage même partiel de l'appareil, doivent être effectuées uniquement après avoir débranché l'appareil de l'alimentation électrique.

Tous les terminaux de puissance et autres terminaux doivent être accessibles une fois l'installation complétée.

Les connexions des alarmes peuvent émettre de la tension même quand l'appareil est éteint.

Vérifier que sur les terminaux des alarmes il n'y a pas de tensions résiduelles.

4.2. Dispositifs de sécurité

L'appareil est formé d'une coque extérieure qui empêche de rentrer en contact avec les organes internes.

4.3. Risques résiduels

L'appareil, au regard de sa conception et de sa destination d'emploi (en respectant l'utilisation prévue et les normes de sécurité), ne présente aucun risque résiduel.

4.4. Équipements de protection individuelle (EPI)

Dans les phases d'installation, d'allumage et de maintenance, nous conseillons aux opérateurs autorisés d'évaluer quels sont les dispositifs appropriés au travail à réaliser.

5. TRANSPORT ET MANUTENTION

Le produit est emballé pour en préserver le contenu.

Pendant le transport, éviter d'y superposer des poids excessifs. S'assurer que la boîte ne puisse bouger pendant le transport.

Aucun moyen particulier n'est nécessaire pour transporter l'appareil emballé.

5.1. Manutention

La manutention est facile grâce aux poignées prévues sur la boîte, qui servent à soulever l'appareil.

Il faut éviter de poser sur les produits emballés d'autres matériels qui pourraient détériorer le dispositif.

Le Constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant des conditions d'utilisation incorrectes ou dans des conditions différentes de celles indiquées sur la plaquette et dans le présent manuel.

5.2. Stockage

La machine doit être stockée dans un endroit sec, à l'abri des chocs et de préférence dans son emballage d'origine.

La température de stockage doit être comprise entre -10°C et +65°C.



6. INSTALLATION

6.3. Critères et dimensions du lieu d'installation

Le Client doit prédisposer le lieu d'installation de manière appropriée afin d'installer correctement l'appareil selon les exigences de construction. Interdiction absolue d'installer et de mettre en service la machine dans des lieux avec une atmosphère potentiellement explosive.

6.4. Déballage



Vérifier que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.

Après avoir déballé la machine, le matériel d'emballage doit être éliminé et/ou réutilisé selon les normes en vigueur dans le pays de destination de l'appareil.

6.5. Raccordement Hydralique



Avant le raccordement hydraulique, s'assurer que la pompe est correctement amorcée.

L'Alpha Raincontrol doit toujours être installé en position horizontale avec la flèche façonnée vers le haut, en raccordant le refoulement (filetage mâle) directement à la pompe et la sortie (filetage mâle) au réseau. (image 1 chapitre 10).



Ne pas placer le clapet anti-retour à la sortie de l'Alpha Raincontrol (image 7). Aucun appareil ne doit être installé entre la pompe et l'appareil. Il est recommandé d'installer un clapet à l'extérieur de l'appareil pour isoler le groupe pompe Alpha Raincontrol du réseau. (images 5-6)

Il est recommandé d'installer une vanne d'isolement à boisseau sphérique sur la sortie de l'appareil pour isoler le groupe, pompe-Alpha Raincontrol, du réseau. (image 6)

Ne pas installer l'Alpha Raincontrol dans des systèmes avec des pompes réalisant plus de 10 bar de pression à un flux 0.



La pression générée par la pompe doit normalement être 1 barre supérieure à la pression de redémarrage de l'appareil. En particulier, la pression réelle de la pompe et la hauteur de la colonne d'eau qui pèsent sur l'appareil doivent être vérifiées par rapport à sa pression de redémarrage. Le paramètre de tête doit être conforme avec la table dans le chapitre 2.

6.6. Installation de la pompe submersible

Installer un réservoir à vessie d'une capacité minimale de 20 l pour éviter de dépasser le nombre maximal de démarrages de moteurs par heure. (image 5) Le réservoir à vessie doit être gonflé à une pression d'environ 0,2 bar sous la pression de redémarrage de l'Alpha Raincontrol. (chapitre 10).



La pompe ne doit pas fonctionner à un flux plus bas que le flux minimal indiqué sur la plaque de la pompe.

6.7. Branchement électrique



Après le branchement électrique, éliminer les éventuels bouts de fils, gaines, rondelles ou autres corps étrangers présents à l'intérieur du coffret électrique.



Le raccordement électrique doit être effectué par un professionnel, et conformément aux normes et autres règlements locaux applicables.

Suivre les normes de sécurité.

Effectuer le branchement à la terre. Raccorder le conducteur de protection à la borne ⊕.



Après le branchement électrique, éliminer les éventuels bouts de fils, gaines, rondelles ou autres corps étrangers présents à l'intérieur du coffret électrique.



Des branchements incorrects peuvent endommager le circuit électrique.

6.7.1. Branchement ligne d'alimentation

Respecter les indications reportées sur le schéma électrique (chap. 10).

6.7.2. Connexion moteur



Pour les moteurs monophasés, le câble d'alimentation du moteur doit être relié au bornier, tandis que pour les moteurs triphasés, le câble d'alimentation du moteur doit être relié directement aux bornes du contacteur. (chap. 10).

F



7. DÉMARRAGE ET EMPLOI

7.1. Contrôles avant allumage

L'appareil ne doit pas être mis en marche en cas de pièces endommagées.

7.2. premier démarrage



F

1. Vérifier l'amorçage de la pompe et ensuite, ouvrir légèrement un robinet de l'installation.
2. Raccorder l'Alpha Raincontrol au réseau électrique, l'indicateur de tension doit s'allumer (POWER).
3. La pompe démarre automatiquement et après 20-25 secondes, la pression du manomètre doit avoisiner la pression maximum de la pompe. Pendant son fonctionnement, le voyant lumineux (ON) reste allumé. Si la pompe ne démarre pas ou ne monte pas en pression, réamorcer le système en appuyant sur le bouton RESET .
4. Fermer le robinet indiqué au point 1 de ce paragraphe. Après 8-10 secondes, la pompe doit s'arrêter et seul le voyant lumineux (ON) doit rester allumer. Toute irrégularité de fonctionnement est due à un mauvais amorçage de la pompe.

7.3. Définissant le redémarrage des valeurs de pression

L'appareil est calibré en usine à 1,5 bar, pour changer la valeur appuyer 3 secondes sur le bouton Set, une ou plusieurs fois. La LED verte s'allume à côté de la valeur sélectionnée. La pompe s'arrête si la pression générée par celle-ci ne parvient pas à atteindre les valeurs indiquées ci-dessus. La pompe redémarre mais ne fonctionne pas si la hauteur de la colonne d'eau est supérieure aux valeurs indiquées dans le tableau à la page 22).

7.4. Réarmements automatiques et fonction antiblocage

En cas d'arrêt suite à un manque d'eau à l'aspiration, l'appareil effectue automatiquement dans les 24 heures suivant le blocage 10 doubles tentatives de réarmement d'environ 5 secondes chacune pour permettre, si possible, à la pompe et à l'installation de se recharger. Après l'échec de la dernière tentative de réarmement, l'appareil reste définitivement en alarme (témoin rouge de «FAILURE» intermittent), dans l'attente d'être réarmé à la main en pressant sur le bouton (RESET). L'utilisateur en tout cas peut à tout moment tenter de réarmer l'appareil en continuant de presser sur le bouton (RESET). (RESET). Dans le cas où la pompe serait arrêtée pendant 24 heures consécutives (sauf en présence de FAILURE) l'appareil redémarre automatiquement le moteur d'environ 5 secondes (fonction antiblocage). En

cas d'interrupteur de l'énergie électrique, l'appareil se réarme automatiquement lorsque cette dernière revient.

7.5. Arrêt



En cas d'anomalies de fonctionnement, il faut éteindre l'appareil.

Le produit est conçu pour un fonctionnement continu. L'arrêt se fait uniquement en coupant l'alimentation à l'aide des systèmes spécifiques de déconnexion. (voir par. 6.7).

8. DÉMANTÈLEMENT



Dir. 2012/19 EU (WEEE)

Respecter la réglementation locale pour éliminer l'appareil de commande.

Le produit comprend des composants électriques et électroniques et il devrait être éliminé conformément aux normes.

Séparer les composants en utilisant des gants anti-coupures.

Notre but est de faciliter une réutilisation successive ou une élimination par tri différencié.

Pour l'élimination, il est recommandé de suivre les dispositions en vigueur prévues par la loi du pays où l'appareil est éliminé, en plus de ce qui est prévu par les lois internationales pour la protection de l'environnement.



9. DYSFONCTIONNEMENTS



Avant de commencer à faire la recherche pannes sur l'appareil, il faut débrancher l'alimentation électrique pendant au moins cinq minutes. Vérifier que l'alimentation électrique ne puisse être rétablie accidentellement.

(Incidents généraux)

Problèmes	Causes probables	Solutions possibles
La pompe ne s'arrête pas	Perte d'eau supérieure à 1 l/min à certains points du tuyau.	Vérifier l'installation du robinets.
	Le poussoir manuel de mise en service (RESET) est bloqué.	Actionnez le bouton plusieurs fois, au cas où l'anomalie persiste, contacter le service technique.
	Panne sur la carte électronique.	Remplacer le circuit imprimé.
La pompe ne démarre pas	Manque de tension.	Vérifier que l'alimentation électrique est correcte. Le témoin lumineux de tension (POWER) doit être allumé.
	Manque d'eau dans l'alimentation. Le système de sécurité s'est activé et le témoin lumineux (FAILURE) est allumé.	Vérifier l'alimentation d'eau et mettre en service avec le poussoir manuel.
	Pompe bloquée: Témoin lumineux (FAILURE) est allumé, le système de sécurité a fonctionné.	Quand on appuie sur le poussoir manuel de mise en service (RESET), le témoin lumineux (ON) s'allume, mais la pompe ne démarre pas. Contacter le service technique du vendeur.
	Panne sur la carte électronique.	Remplacer le circuit imprimé.
	Pression insuffisante de la pompe: le système de sécurité s'est activé, le témoin lumineux correspondant (FAILURE) est allumé.	Vérifier que la pression de la pompe est plus élevée que la pression de démarrage de l'Alpha Raincontrol et que le point d'usine le plus élevé est inférieur à la valeur indiquée dans les tableaux techniques.
	Entrée d'air dans l'aspiration de la pompe	Entrée d'air dans l'aspiration de la pompe: le manomètre indique une pression inférieure à la pression nominale ou des variations constantes.
La pompe démarre et s'arrête à plusieurs reprises	Petite perte à un point de l'installation.	Vérifier s'il y a une fuite du robinet ou des toilettes et réparer la. Si le système n'atteint pas la pression de redémarrage, le voyant FAILURE clignote.

Sous réserve de modifications



10. SCHEMI DI COLLEGAMENTO

CONNECTION DIAGRAMS

ANSCHLUßPLÄNE WEITER UNTEN

SCHEMA DE RACCORDEMENT

DIMENSIONI

Figura 1

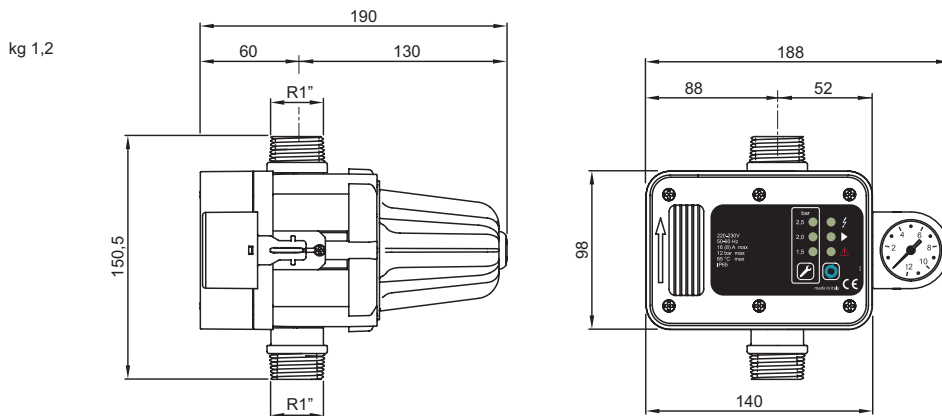




Figura 3

Funzionamento sotto battente
Positive suction head operation
Fonctionnement en charge
Funcionamiento bajo carga

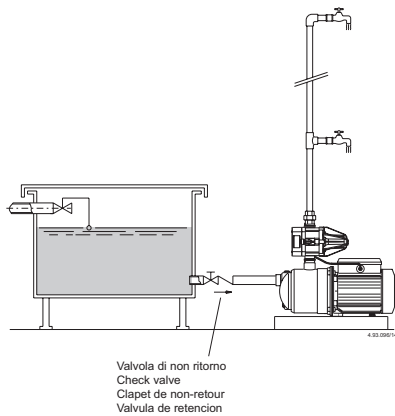


Figura 4

Funzionamento in aspirazione
Suction lift operation
Fonctionnement en aspiration
Funcionamiento en aspiración

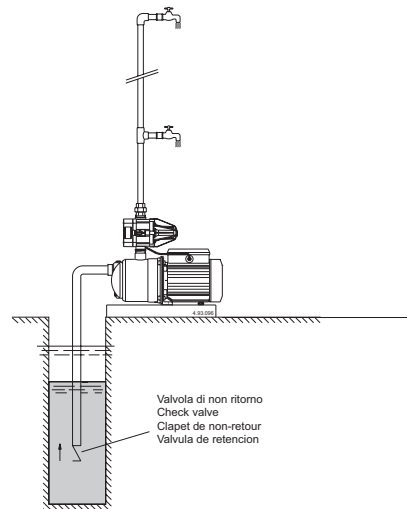


Figura 5

Figura 6

Figura 7

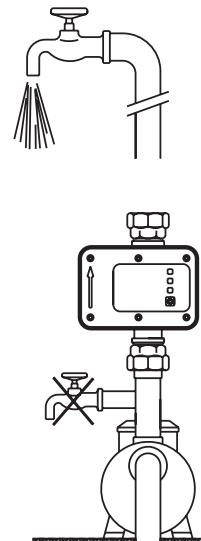
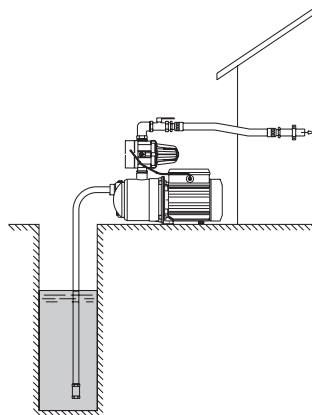
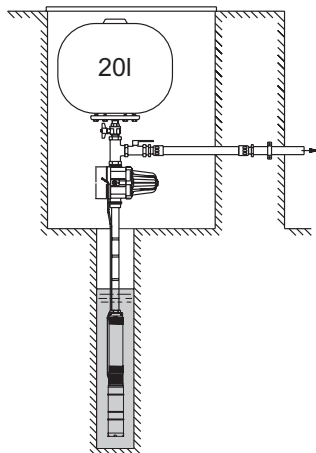




Figura 9

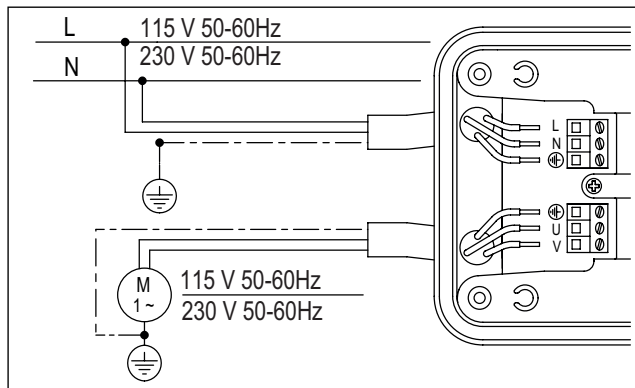


Figura 10

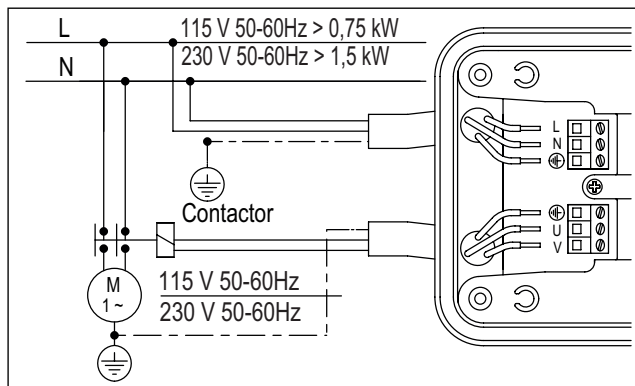
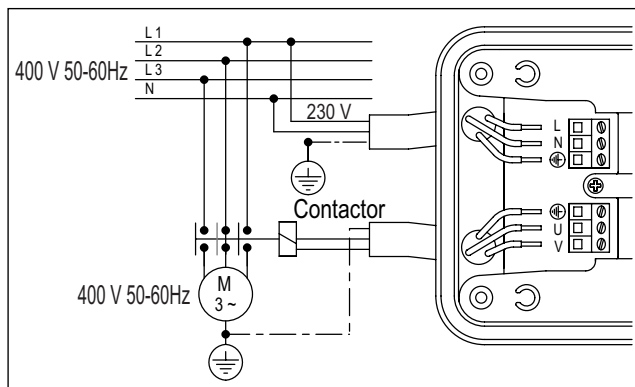


Figura 11





SCHRAUWEN SANITAIR EN VERWARMING NV
Atealaan 34B
B-2200 Herentals / Belgium
www.stg-group.be

Herentals, November 2025

IT. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Alpha Raincontrol, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU e dalle relative norme armonizzate.

GB. DECLARATION OF CONFORMITY

We Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, declare that the product Alpha Raincontrol, with type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

DE. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen Schrauwen Sanitair En Verwarming NV,, erklären hiermit verbindlich, daß das Produkt Alpha Raincontrol, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU entsprechen.

F. DÉCLARATION DE CONFORMITE

Nous, Schrauwen Sanitair En Verwarming NV,, déclarons que le produit Alpha Raincontrol, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ES. DECLARACION DE CONFORMIDAD

En Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto Alpha Raincontrol, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

DK. OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Vi Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, erklærer, at nedenstående produkt Alpha Raincontrol, type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

NL. CONFORMITEITSVERKLARING

Wij Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, verklaren hiermede dat het product Alpha Raincontrol, type en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU voldoen.

SV. EU NORM CERTIFIKAT

Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, intygar att produkterna Alpha Raincontrol, typ och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU. Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Alpha Raincontrol, , με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

RU. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания Schrauwen Sanitair En Verwarming NV, заявляет с полной ответственностью, что изделия Alpha Raincontrol, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

Frans Hartong
Managing Director SCHRAUWEN SANITAIR EN VERWARMING NV





STG Schrauben Sanitair en Verwarming NV
Atealaan 34B, B-2200 Herentals / Belgium
www.stg-group.be

